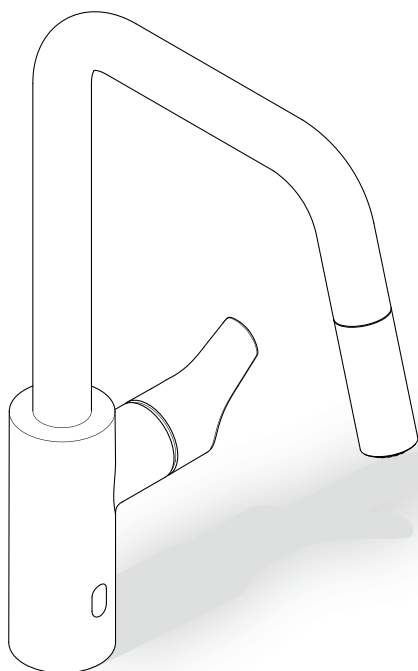
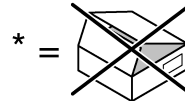
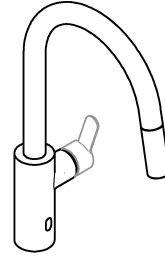
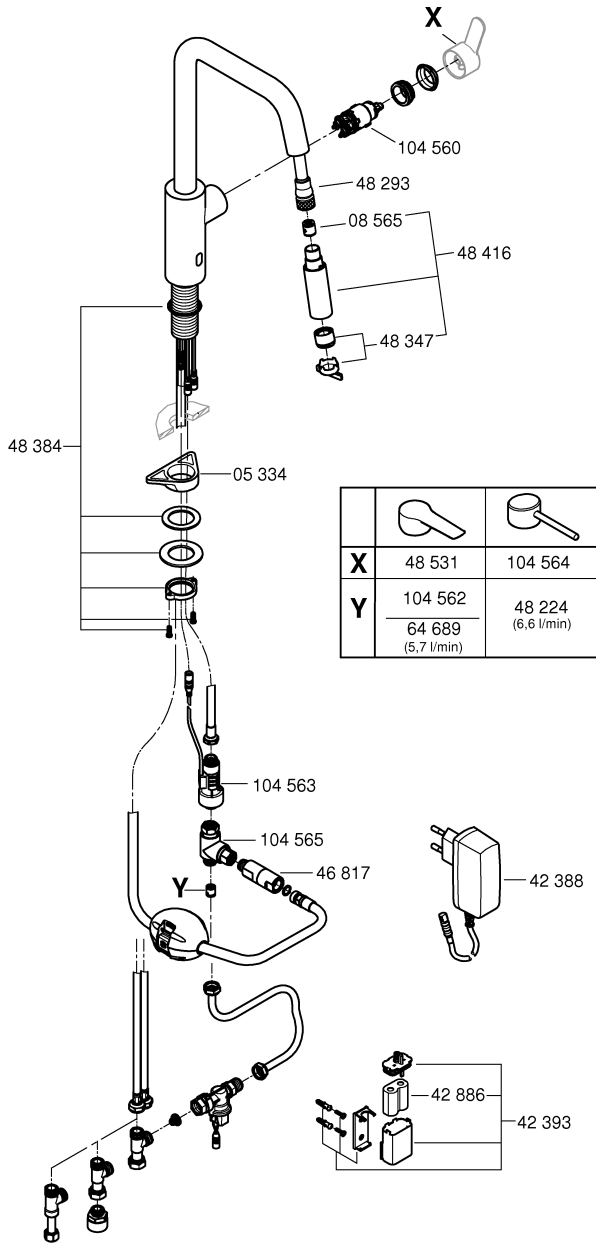




|             |                               |
|-------------|-------------------------------|
| *36 407<br> |                               |
| *36 338<br> |                               |
|             | *36 340   3m<br>*36 341   10m |

- (D) .....9
- (GB) .....10
- (F) .....11
- (E) .....12
- (I) .....13
- (NL) .....14
- (S) .....15
- (DK) .....16
- (N) .....17
- (FIN) .....18
- (PL) .....19
- (UAE) .....20
- (GR) .....22
- (CZ) .....23
- (H) .....24
- (P) .....25
- (TR) .....26
- (SK) .....27
- (SLO) .....28
- (HR) .....29
- (BG) .....30
- (EST) .....31
- (LV) .....32
- (LT) .....33
- (RO) .....34
- (CN) .....36
- (UA) .....37
- (RUS) .....38

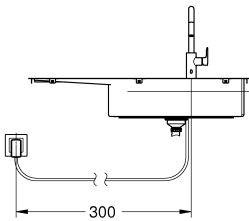
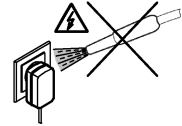
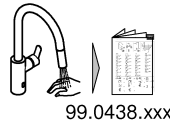
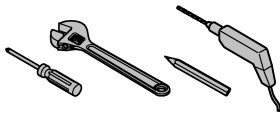
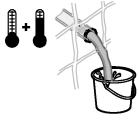
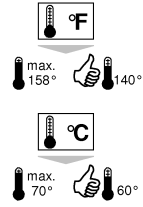
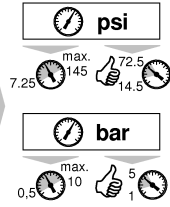


**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

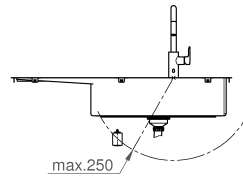




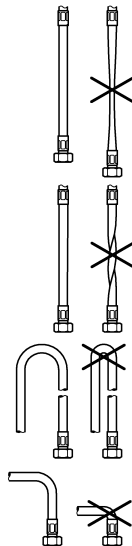
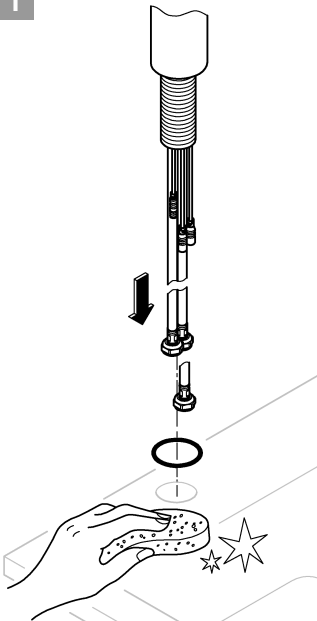
DIN EN  
806  
DIN EN  
1717  
DIN  
1988



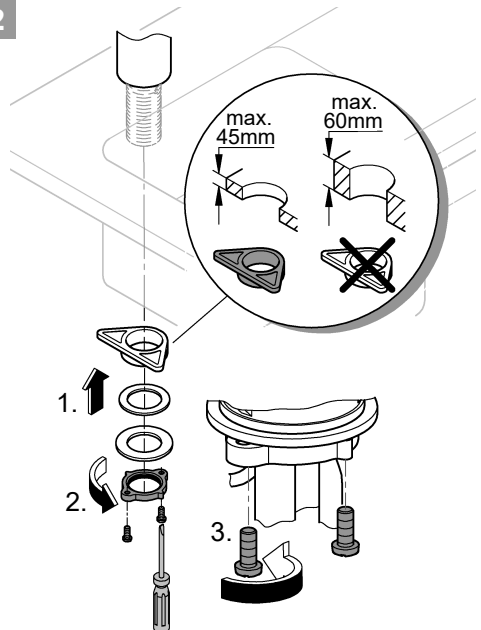
|         |     |
|---------|-----|
| *36 340 | 3m  |
| *36 341 | 10m |

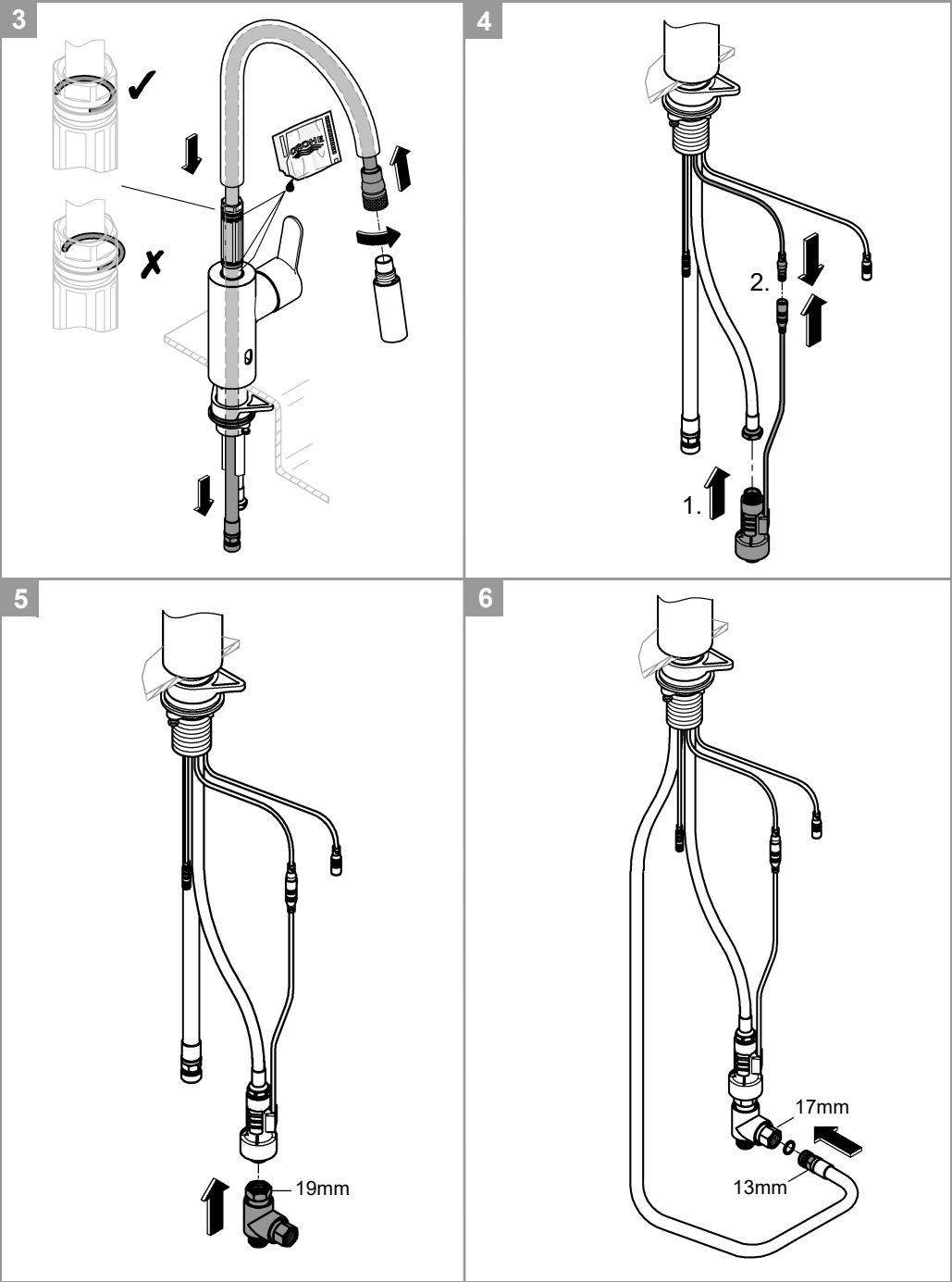


1



2

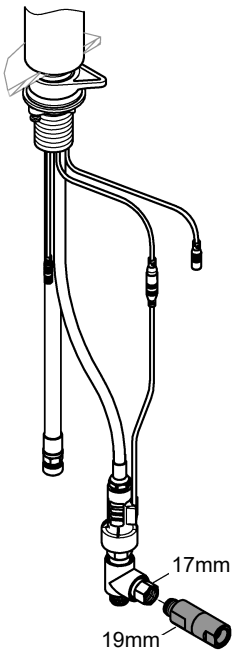






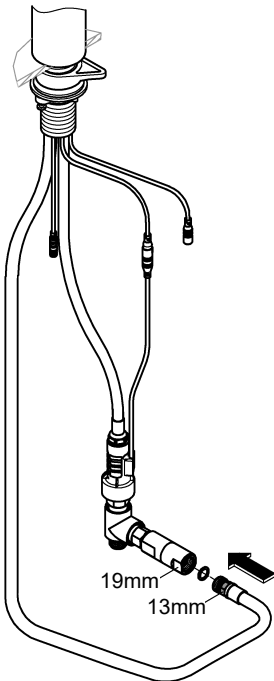
6a

AUS

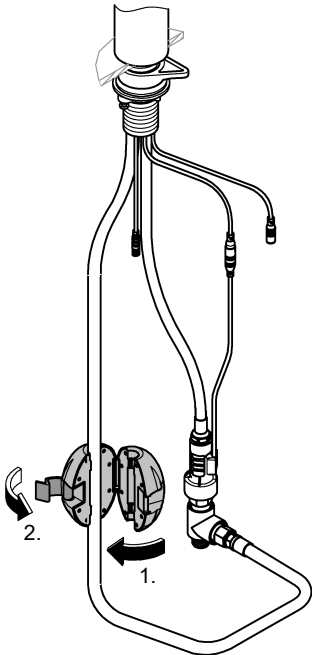


6b

AUS

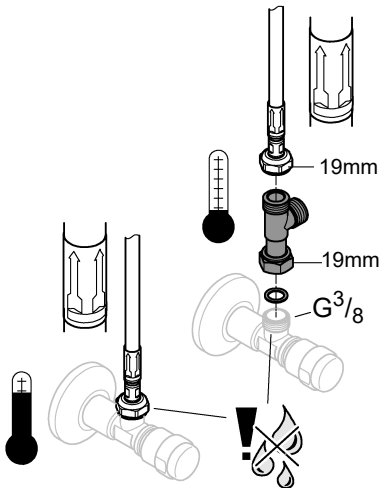


7



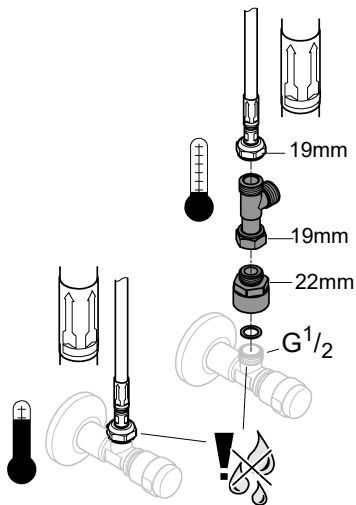


8a



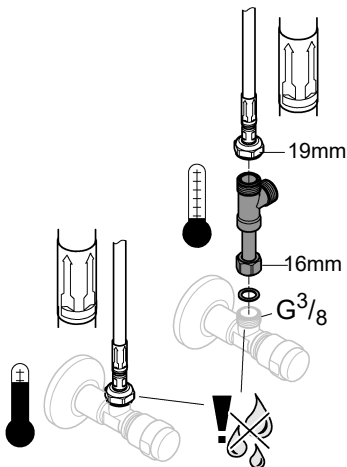
8b

AUS

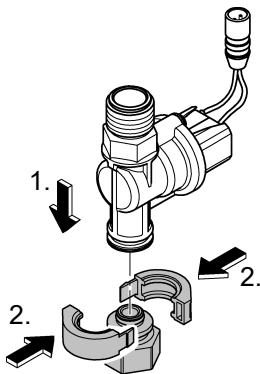


8c

USA

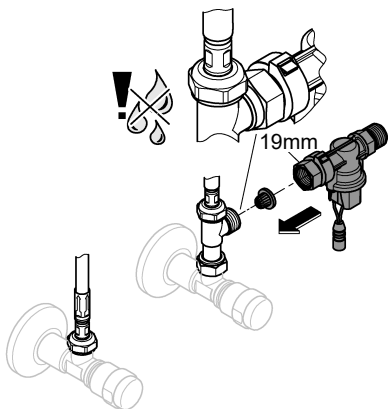


9

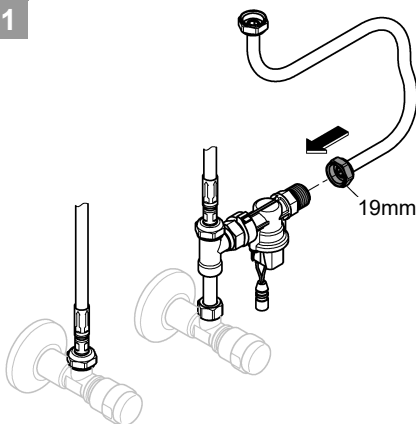




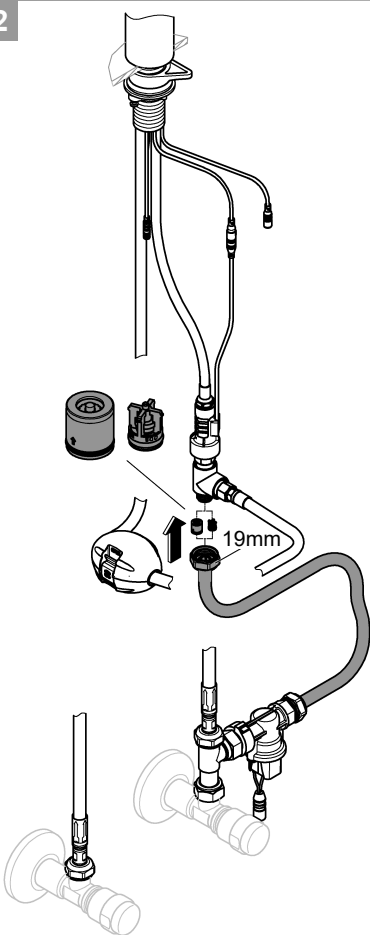
10



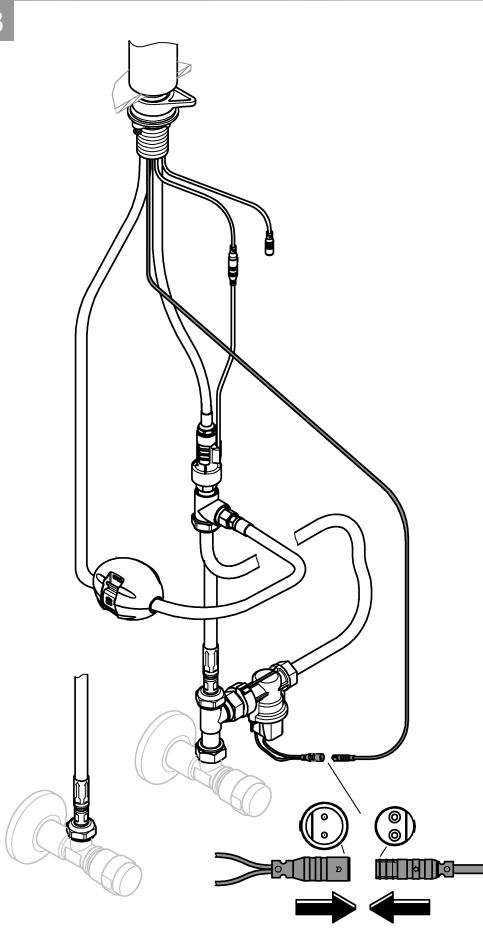
11



12

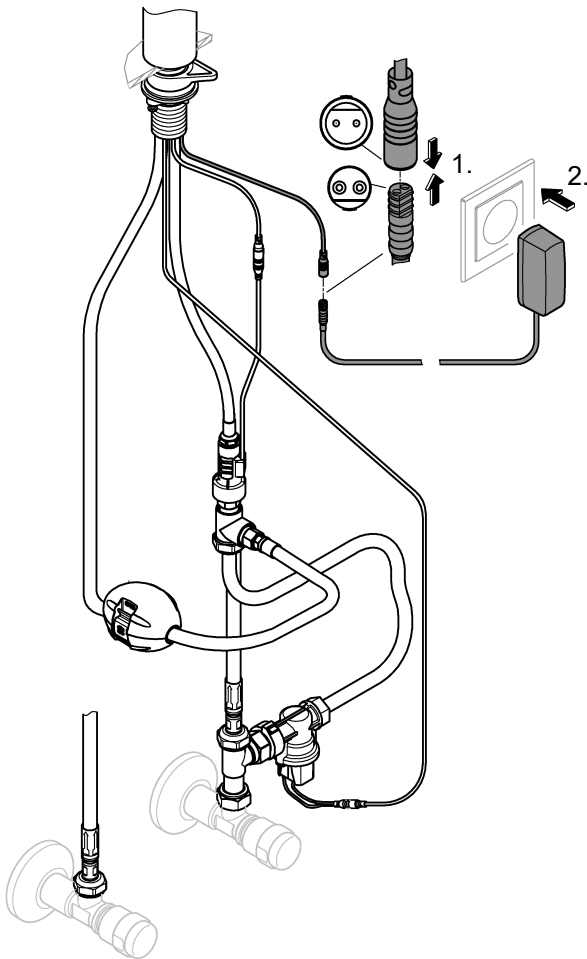


13

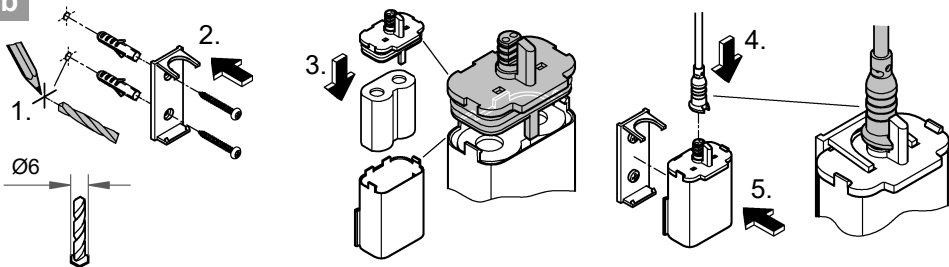


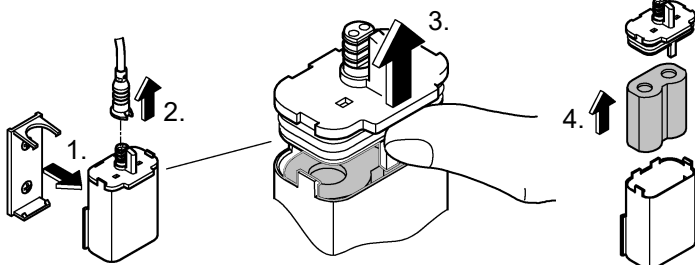
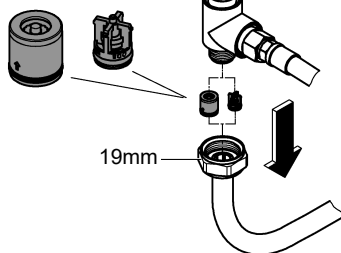
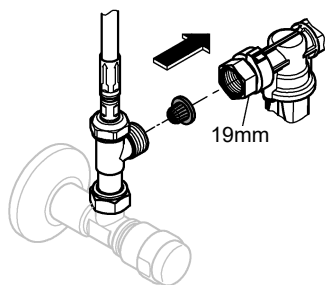
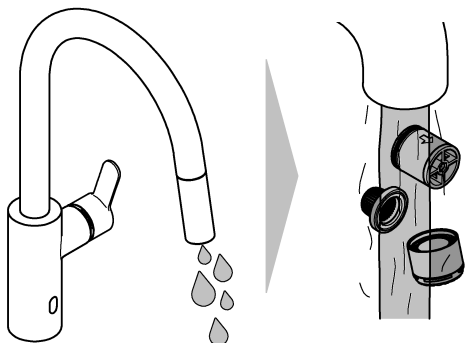


14a



14b





## Sicherheitsinformationen



Gefahr durch beschädigte Spannungsversorgungskabel vermeiden. Bei Beschädigung muss das Spannungsversorgungskabel vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzt werden.

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Das Steckernetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Bei der Reinigung Steckverbinder **nicht** direkt oder indirekt mit Wasser abspritzen.
- Die Spannungsversorgung muss separat schaltbar sein.
- Nur Originalersatz- und Zubehörteile** verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.



Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder dürfen nicht** mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen **nicht** von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Technische Daten

### Armatur mit Steckernetzteil:

- Spannungsversorgung: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Leistung: 2,4 W
- Automatische Sicherheitsabschaltung: 60 s (6 - 420 s einstellbar)
- Nachlaufzeit (0 - 19 s einstellbar): 1 s
- Erfassungsbereich mit Novoflex Zebra XL Grey Card, graue Seite, 8 x 10", Querformat (7 - 20cm einstellbar): 12cm
- Schutzart der Armatur: IP 59

Thermische Desinfektion möglich.

## Elektrische Prüfdaten

- Software-Klasse A
- Verschmutzungsgrad 2
- Bemessungs-Stoßspannung 2500 V
- Temperatur der Kugeldruckprüfung 100 °C

Die Prüfung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Störaussendungsprüfung) wurde mit der Bemessungsspannung und dem Bemessungsstrom durchgeführt.

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 0,5 MPa ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!



## Bedienung und Einstellungen,

siehe technische Produktinformation 99.0438.xxx.

## Einstellmodus aktivieren

Spannungsversorgung an der Elektronik unterbrechen und nach 10 s wieder herstellen.

Im Einstellmodus leuchtet die Kontrollleuchte in der Sensorik, wenn bei Annäherung an die Armatur der Erfassungsbereich erreicht wird.

Der Einstellmodus endet automatisch nach 3 Minuten.



## Ersatzteile,

siehe Seite 1 (\* = Sonderzubehör)

## Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.



## Entsorgungshinweise

Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen gemäß der landesspezifischen Vorschriften getrennt entsorgt werden.



## Sonderzubehör - Mit der Infrarot-Fernbedienung

(Best.-Nr.: 36 407) lassen sich die Werkseinstellungen ändern und Sonderfunktionen aktivieren, deaktivieren, einstellen und abrufen. Die aktuelle Technische Produkt-Information zur Fernbedienung kann unter

[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control) heruntergeladen werden. Automatische Spülung für dieses Produkt nicht aktivierbar.

## Störung / Ursache / Abhilfe

| Störung                        | Ursache                                                                                                                                                                                                | Abhilfe                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Wasser fließt nicht</b>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sieb vor Magnetventil verstopft</li> <li>Magnetventil defekt</li> <li>Steckverbinder ohne Kontakt</li> <li>Keine Spannung</li> <li>- Netzteil defekt</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sieb reinigen oder austauschen</li> <li>- Magnetventil austauschen</li> <li>- Steckverbinder prüfen</li> <li>- Netzteil austauschen</li> </ul>                     |
| <b>Wasser fließt ungewollt</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Erfassungsbereich der Sensorik für örtliche Gegebenheiten zu groß eingestellt</li> <li>Automatische Spülung aktiv</li> <li>Magnetventil defekt</li> </ul>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reichweite mit Fernbedienung (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 407) / App reduzieren</li> <li>- 1 - 10 Minuten warten</li> <li>- Magnetventil austauschen</li> </ul> |
| <b>Wassermenge zu gering</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mousseur verschmutzt</li> <li>Sieb vor Magnetventil verschmutzt</li> </ul>                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mousseur reinigen oder austauschen</li> <li>- Sieb reinigen</li> </ul>                                                                                             |

## Safety notes



Prevent danger resulting from damaged voltage supply cables.  
If damaged, the voltage supply cable must be replaced by the manufacturer or his customer service department or an equally qualified person.

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The plug-in voltage supply is only suitable for indoor use.
- The plug-in connectors must not be directly or indirectly sprayed with water when cleaning.
- The voltage supply must be separately switchable.
- Use **only genuine replacement parts and accessories**. The use of other parts will result in voiding of the warranty and the CE identification, and could lead to injuries.



This device may be used by **children** over 8 years of age, as well as persons with physical, sensory, or mental disabilities or inadequate experience and knowledge, if they are under supervision or were instructed in the safe use of the device and understand the resulting risks. **Children must not** play with the device. Cleaning and **user maintenance must not** be carried out by **children** without supervision.

## Technical data

### Fitting with switched-mode power supply:

- Voltage supply: 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- Power consumption: 2.4 W
- Automatic safety shut-off: 60 s
- (6 - 420 s adjustable)
- Run-on time (0 - 19 s adjustable): 1 s
- Reception range according to Novoflex Zebra XL Grey Card, grey side, 8x10", landscape (7 - 20 cm adjustable): 12 cm
- Type of fitting protection: IP 59

Thermal disinfection possible.

## Electrical test data

- Software class
- Contamination class

## Fault / Cause / Remedy

| Fault                       | Cause                                                                                                                                                                                                                                       | Remedy                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Water not flowing</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter upstream of solenoid valve blocked</li> <li>• Solenoid valve defective</li> <li>• Plug-in connector without contact</li> <li>• No voltage</li> <li>- Power supply unit defective</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean or replace filter</li> <li>- Replace solenoid valve</li> <li>- Check plug-in connector</li> <li>- Replace power supply unit</li> </ul>               |
| <b>Undesired water flow</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensor system detection zone set too high for local conditions</li> <li>• Automatic flushing activated</li> <li>• Solenoid valve defective</li> </ul>                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reduce range using remote control (special accessory, prod. no.: 36 407) / app</li> <li>- Wait 1 - 10 minutes</li> <li>- Replace solenoid valve</li> </ul> |
| <b>Flow rate too low</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mousseur dirty</li> <li>• Filter upstream of solenoid valve dirty</li> </ul>                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean or replace mousseur</li> <li>- Clean filter</li> </ul>                                                                                               |

- Rated surge voltage 2500 V
- Temperature of ball impact test 100 °C

The test for electromagnetic compatibility (interference emission test) was performed at the rated voltage and rated current.

If static pressures exceed 0.5 MPa, a pressure-reducing valve must be installed.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply!



## Operation and settings,

see technical product information 99.0438.xxx

## Activating setting mode

Disconnect the power supply to the electronics and reconnect after 10 s.

The indicator lamp in the sensor system illuminates in setting mode when the detection zone of the fitting is reached by an approaching user.

Setting mode is automatically terminated after 3 minutes.



## Replacement parts

See page 1 (\* = special accessories)

## Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.



## Disposal note

This category of device does not belong in the domestic waste, but must be disposed of separately in accordance with the relevant national regulations.



**Special accessories** - The factory settings can be changed and special functions can be activated, deactivated and set using the infrared remote control (Prod. no. 36 407). The current Technical Product

Information for the remote control can be downloaded from [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

- A Automatic flushing cannot be activated for this product.  
2

## Consignes de sécurité



Éviter les dangers entraînés par une tension d'alimentation endommagée. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des mêmes qualifications afin d'éviter tout risque de blessure.

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- L'adaptateur secteur n'est approprié que pour l'usage dans des pièces fermées.
- La fiche de raccordement ne doit **pas** être exposée aux éclaboussures d'eau directes ou indirectes.
- L'alimentation électrique doit disposer d'un interrupteur séparé.
- N'utiliser **que des pièces de rechange et des accessoires d'origine**. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE, ainsi qu'un risque de blessures.



Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes avec peu d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou instruites quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui peuvent en résulter. Les **enfants** ne doivent **pas** être autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la **maintenance par l'utilisateur** ne doivent **pas** être effectués par des enfants non supervisés.

## Caractéristiques techniques

### Robinetterie avec convertisseur:

- Tension d'alimentation: 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Puissance: 2,4 W
- Arrêt automatique (réglable 6 - 420 s): 60 s
- Arrêt différé (réglable 0 - 19 s): 1 s
- Champ de détection avec la carte Novoflex Zebra XL Grey face grise, 8 x 10", format paysage (réglable 7 - 20 cm): 12 cm
- Type de protection de la robinetterie: IP 59

Désinfection thermique possible.

### Données d'essai électriques

- Classe de logiciel
- Degré de salissure

- Tension de choc de référence 2 500 V
- Température de l'essai de dureté à la bille 100 °C

Le contrôle de la compatibilité électromagnétique (contrôle des émissions de parasites) a été effectué avec la tension nominale et le courant nominal.

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 0,5 MPa.

Éviter les écarts de pression importants entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide !



## Utilisation et réglages,

voir l'information technique, 99.0438.xxx

### Activer le mode Réglage

Couper l'alimentation électrique du système électronique et la remettre 10 s plus tard.

Dans le mode Réglage, le voyant de contrôle s'allume dans le capteur lorsqu'une personne s'approche de la cuvette et entre dans la zone de détection.

Le mode Réglage s'arrête automatiquement au bout de 3 minutes.



## Pièces de rechange

Voir page 1 (\* = accessoires spéciaux)

## Entretien

Les consignes d'entretien de cette robinetterie figurent dans les instructions d'entretien ci-jointes.

## Consignes d'élimination



Ce symbole indique que les appareils ne doivent en aucun cas être jetés avec déchets ménagers. Ils doivent impérativement être mis au rebut séparément conformément aux réglementations locales.



**Accessoires spéciaux** - Vous pouvez modifier les réglages par défaut et activer, désactiver et régler des fonctions spéciales avec la télécommande à infrarouge (réf. 36 407). L'information technique actuelle sur la

télécommande peut être téléchargée sur le site

**A** [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

**2** Le rinçage automatique ne peut pas être activé pour ce produit.

## Pannes / Causes / Remèdes

| Pannes                        | Causes                                                                                                                                                                                                                                                 | Remèdes                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pas d'écoulement d'eau</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tamis bouché en amont de l'électrovanne</li> <li>• Électrovanne défectueuse</li> <li>• Pas de contact au niveau des fiches de raccordement</li> <li>- Boîtier d'alimentation électrique défectueux</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyage / Remplacement du tamis</li> <li>- Remplacer l'électrovanne</li> <li>- Contrôler les fiches de raccordement</li> <li>- Remplacer le boîtier d'alimentation électrique</li> </ul> |

|                                            |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'eau coule de manière intempestive</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le réglage de la zone de détection est trop large pour l'endroit en question</li> <li>• Rinçage automatique activé</li> <li>• Électrovanne défectueuse</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Réduire le champ de détection du capteur avec la télécommande (accessoires spéciaux, réf. 36 407) / l'application</li> <li>- Patienter 1 à 10 minutes</li> <li>- Remplacer l'électrovanne</li> </ul> |
| <b>Débit d'eau trop faible</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mousseur bouché</li> <li>• Tamis situé devant l'électrovanne bouché</li> </ul>                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyage / Remplacement du mousseur</li> <li>- Nettoyer le tamis</li> </ul>                                                                                                                         |

**E**

## Información de seguridad



Evitar peligros derivados del uso de cables de alimentación de tensión dañados. En caso de daños debe hacerse que el fabricante o su servicio de postventa o una persona cualificada correspondientemente sustituya el cable de alimentación de tensión.

- La instalación solo puede efectuarse en recintos a prueba de heladas.
- La fuente de alimentación enchufable es adecuada sólo para ser utilizada dentro de recintos cerrados.
- **No** mojar el conector de enchufe directa ni indirectamente durante la limpieza.
- La alimentación de tensión debe ser conectable por separado.
- Utilizar **solamente repuestos y accesorios originales**. La utilización de otros componentes conlleva la nulidad de la garantía y del marcado CE y puede causar lesiones personales.



Los **niños** de 8 años y mayores y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean la experiencia ni los conocimientos necesarios podrán utilizar este producto si están vigilados o si se les ha explicado como se puede usar el equipo de forma segura y entienden los peligros derivados del mismo. **No** permita que los **niños** jueguen con el equipo. Los **niños** **no** podrán realizar la limpieza y el **mantenimiento** que corresponde al **usuario** sin vigilancia.

## Datos técnicos

### Grifería con fuente de alimentación conmutada:

- Alimentación de tensión: 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Potencia: 2,4 W
- Desconexión automática de seguridad: 60 s (ajustable 6 - 420 s)
- Tiempo de funcionamiento en inercia: 1 s (ajustable 0 - 19 s):
- Zona de detección conforme a Novoflex Zebra XL Grey Card, lado gris, 8 x 10", formato oblongo (ajustable 7 - 20 cm): 12 cm
- Tipo de protección de la grifería: IP 59

Desinfección térmica posible.

## Datos de comprobación eléctrica

- Clase de software A
- Clase de contaminación 2
- Sobretenensión transitoria 2500 V
- Temperatura del ensayo de dureza 100 °C

La comprobación de la compatibilidad electromagnética (comprobación de emisión de interferencias) se ha llevado a cabo con la tensión nominal y la corriente nominal. Si la presión en reposo es superior a 0,5 MPa, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deben evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!



## Utilisation y ajustes,

véase la información técnica de productos 99.0438.xxx

## Activar el modo de ajuste

Interrumpir la alimentación de tensión de la electrónica y volver a establecerla tras 10 s.

En el modo de ajuste se ilumina la lámpara de control del sistema sensor cuando se entra en la zona de detección de la grifería.

El modo de ajuste finaliza automáticamente después de 3 minutos.



## Piezas de recambio

Véase la página 1\* (= accesorios especiales)

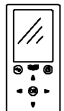
## Cuidados

Las indicaciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

## Indicaciones sobre la eliminación de desechos



Los equipos con esta identificación no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben eliminarse por separado de acuerdo a las prescripciones de cada país.



**Accesorio especial** - Con el mando a distancia por infrarrojos (núm. de pedido: 36 407) pueden modificarse los ajustes de fábrica y activar, desactivar y ajustar funciones especiales. La información técnica de producto actual relativa al mando a distancia puede. La descarga automática no se puede activar para este producto

| Fallo                              | Causa                                                                                                                                                                                                                                            | Remedio                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>El agua no sale</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tamiz obstruido delante de la electroválvula</li> <li>Electroválvula defectuosa</li> <li>Conexión de enchufe sin contacto</li> <li>No hay tensión</li> <li>- Fuente de alimentación defectuosa</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpiar o sustituir el tamiz</li> <li>- Sustituir la electroválvula</li> <li>- Verificar las conexiones de enchufe</li> <li>- Sustituir la fuente de alimentación</li> </ul>                           |
| <b>El agua sale sin desearlo</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zona de detección de los sensores ajustada de forma demasiado extensa para las condiciones locales</li> <li>Descarga automática activa</li> <li>Electroválvula defectuosa</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reducir el margen de alcance con el mando a distancia (accesorio especial, núm. de pedido: 36 407) / la aplicación</li> <li>- Esperar 1 - 10 minutos</li> <li>- Sustituir la electroválvula</li> </ul> |
| <b>Caudal de agua insuficiente</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mousseur sucio</li> <li>Tamiz sucio delante de electroválvula</li> </ul>                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpiar o sustituir el mousseur</li> <li>- Limpiar el tamiz</li> </ul>                                                                                                                                 |



## Informazioni sulla sicurezza



Evitare rischi dovuti alla presenza di cavi di alimentazione di tensione danneggiati. In caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione di tensione dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal relativo servizio assistenza tecnica oppure da persona di pari qualifica.

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti antigelo.
- L'alimentatore a spina è adatto all'uso esclusivo in ambienti chiusi.
- Durante la pulizia, **non** bagnare direttamente o indirettamente con acqua i connettori a innesto.
- È necessario un interruttore separato per commutare l'alimentazione di tensione.
- Impiegare **solo pezzi di ricambio e accessori originali**. L'utilizzo di altre parti comporta il decadimento della garanzia e del marchio CE e può provocare lesioni.



Il dispositivo può essere utilizzato da **bambini** di età non inferiore a 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive di esperienza e conoscenze, purché sotto sorveglianza o dopo essere state informate in merito all'uso sicuro del dispositivo e ai possibili rischi derivanti. **Evitare** che i **bambini** giochino con il dispositivo. La pulizia e la **manutenzione utente non** devono essere eseguite da **bambini** senza la sorveglianza degli adulti.

## Dati tecnici

### Rubinetto con alimentatore a commutazione:

- Alimentazione di tensione: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Potenza: 2,4 W
- Disinserimento di sicurezza automatico: 60 s (regolabile da 6 a 420 s)
- Tempo di funzionamento (regolabile da 0 a 19 s): 1 s
- Campo di ricezione con Novoflex Zebra XL Grey Card, lato grigio, 8 x 10", formato orizzontale (regolabile da 7 a 20 cm): 12 cm
- Tipo di protezione del rubinetto: IP 59

Disinfezione termica consentita.

## Dati elettrici di prova

- Categoria software: A
- Grado di inquinamento: 2
- Tensione impulsiva di misurazione: 2500 V
- Temperatura di prova di durezza Brinell: 100 °C

La prova di compatibilità elettromagnetica (prova di resistenza alle interferenze) è stata eseguita sia con la tensione sia con la corrente di misurazione. Per pressioni statiche superiori a 0,5 MPa si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione. Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!



## Utilizzo e regolazioni,

vedere le informazioni tecniche 99.0438.xxx

### Attivazione della modalità Funzione di regolazione

Interrompere l'alimentazione di tensione all'elettronica e ripristinarla dopo 10 s.

In modalità Funzione di regolazione, avvicinandosi al rubinetto e raggiungendo la zona di rilevamento, si accende la spia di controllo nei sensori.

La modalità Funzione di regolazione termina automaticamente dopo 3 minuti.



## Pezzi di ricambio

Vedi la pagina 1 (\* = accessori speciali).

## Manutenzione ordinaria

Le avvertenze relative alla manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nelle istruzioni per la cura del prodotto accluse.



### Note sullo smaltimento

Gli apparecchi con questo contrassegno non fanno parte dei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti secondo le disposizioni specifiche del paese.



**Accessori speciali** - Con il telecomando a infrarossi (n. di codice: 36 407) si possono modificare le impostazioni di fabbrica e attivare, disattivare e impostare funzioni speciali. Le attuali informazioni tecniche sul telecomando possono essere scaricate dal link [www.grohe.com/tpl/remote-control](http://www.grohe.com/tpl/remote-control). Risciacquo automatico non attivabile per questo prodotto.

## Guasto / Causa / Rimedio

| Guasto                                   | Causa                                                                                                                                                                                                                                                                           | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'acqua non scorre</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Filtro a monte della valvola elettromagnetica ostruito</li> <li>Valvola elettromagnetica difettosa</li> <li>Connettore a innesto senza contatto</li> <li>Assenza di tensione</li> <li>- Alimentatore a commutazione difettoso</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pulire o sostituire il filtro</li> <li>- Sostituire la valvola elettromagnetica</li> <li>- Controllare i connettori a innesto</li> <li>- Sostituire l'alimentatore a commutazione</li> </ul>           |
| <b>Scorrimento non voluto dell'acqua</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Regolazione troppo ampia della zona di rilevamento dei sensori rispetto alle condizioni locali</li> <li>Erogazione automatica attiva</li> <li>Valvola elettromagnetica difettosa</li> </ul>                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ridurre la portata con il telecomando (accessorio speciale, numero di ordine: 36 407) / l'applicazione</li> <li>- Attendere 1 - 10 minuti</li> <li>- Sostituire la valvola elettromagnetica</li> </ul> |
| <b>Flusso d'acqua troppo scarso</b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mousseur sporco</li> <li>Filtro a monte della valvola elettromagnetica sporco</li> </ul>                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pulire o sostituire il mousseur</li> <li>- Pulire il filtro</li> </ul>                                                                                                                                 |

NL

### Informatie m.b.t. de veiligheid



Voorkom gevaar als gevolg van beschadigde voedingskabels. Bij beschadiging moet de voedingskabel door de fabrikant of de klantenservice of door in gelijke mate geschoold personeel worden vervangen.

- De installatie mag alleen in een vorstbestendige ruimte plaatsvinden.
- De voedingseenheid is uitsluitend geschikt voor het gebruik in gesloten ruimten.
- Spoel de stekkeraansluiting tijdens het schoonmaken **niet** direct of indirect met water af
- De voeding moet afzonderlijk kunnen worden geschakeld.

Gebruik **uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires**. Door het gebruik van andere onderdelen vervallen de garantie en het CE-keurmerk en kunnen verwondingen optreden.



Dit apparaat mag door **kinderen** vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of de nodige instructies hebben gekregen voor een veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. **Kinderen** mogen **niet** met het apparaat spelen.

De reiniging en het **gebruikersonderhoud** mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

### Technische gegevens

#### Kraan met schakelende voeding:

- Voeding: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Vermogen: 2,4 W
- Automatische veiligheidsuitschakeling: 60 sec.
- (6 - 420 sec. instelbaar)
- Nalooptijd (0 - 19 sec. instelbaar): 1 sec.
- Detectiebereik met Novoflex Zebra XL Grey Card, grijze kant, 8 x 10", dwarsformaat (7 - 20 cm instelbaar): 12 cm

- Klassering van de kraan:

IP 59

Thermische desinfectie is mogelijk.

### Elektrische testgegevens

- Softwareklasse A
- Verontreinigingsgraad 2
- Bemeten stootspanning 2500 V
- Temperatuur van de kogeldruktest 100 °C

De test van de elektromagnetische compatibiliteit (storingstest) is met de bemeten spanning en de bemeten stroom uitgevoerd.

Bij statische drukken boven 0,5 MPa dient een drukreducerend ventiel te worden ingebouwd.

Voorom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!



### Bediening en instellingen,

zie de technische productinformatie 99.0438.xxx

### Instelmodus activeren

Onderbreek de voeding op de elektronica en herstel deze na 10 sec.

In de instelmodus brandt het controlelampje in de sensoren, als bij het naderen van de kraan het detectiebereik wordt bereikt.

De instelmodus eindigt automatisch na 3 minuten.



### Reserveonderdelen

Zie zijde 1 (\* = speciaal toebehoren).

### Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.



### Aanwijzingen voor afvalverwerking

Apparaten voorzien van dit pictogram horen niet thuis in het restafval, maar moeten volgens de nationale voorschriften gescheiden worden ingeleverd.



**Speciaal toebehoren** - Met de infraroodafstandsbediening (best.nr. 36 407) kunnen de fabrieksinstellingen worden gewijzigd en speciale functies worden geactiveerd, gedeactiveerd en ingesteld.

Voor de actuele Technische productinformatie m.b.t. de afstandsbediening verwijzen wij u naar [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control)  
Automatische spoeling voor dit product kan niet worden geactiveerd.

## Storing / Oorzaak / Oplossing

| Storing                        | Oorzaak                                                                                                                                                                                                                   | Oplossing                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Water stroomt niet</b>      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Zeef vóór magneetventiel verstopt</li><li>• Magneetventiel defect</li><li>• Steekverbinding heeft geen contact</li><li>• Geen spanning</li><li>- Voedingseenheid defect</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Zeef reinigen of vervangen</li><li>- Magneetventiel vervangen</li><li>- Steekverbinding controleren</li><li>- Voedingseenheid vervangen</li></ul>                   |
| <b>Water stroomt ongewenst</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Detectiebereik van de sensoren te groot ingesteld voor plaatselijke omstandigheden</li><li>• Automatische spoeling actief</li><li>• Magneetventiel defect</li></ul>               | <ul style="list-style-type: none"><li>- Bereik met afstandsbediening (speciale toebehoren, bestelnr.: 36 407) / app reduceren</li><li>- 1 - 10 minuten wachten</li><li>- Magneetventiel vervangen</li></ul> |
| <b>Te weinig water</b>         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Mousseur vervuild</li><li>• Zeef vóór magneetventiel verontreinigd</li></ul>                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>- Mousseur reinigen of vervangen</li><li>- Zeef reinigen</li></ul>                                                                                                    |

**S**

## Säkerhetsinformation



Undvik fara pga skadade spänningsförsörjningskablar. Om spänningsförsörjningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller kundservice eller en liknande kvalificerad person.

- Installationen får bara utföras i frostfria utrymmen.
- Kontaktnättdelen är bara lämplig för användning i stängda utrymmen.
- Stickförbindningarna får **inte** direkt eller indirekt sprutas av med vatten vid rengöring.
- Spänningsförsörjningen måste kunna kopplas separat.
- **Använd endast original reservdelar och tillbehör.**  
Användningen av andra delar medför att garantin samt CE-märkningarna inte längre gäller och kan leda till personskador.



Denna apparat får användas av **barn** i åldern 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer med brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de resulterande farorna. **Barn** får **inte** leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får **inte** utföras av **barn** utan tillsyn.

## Tekniska data

### Armatyr med transformator:

- Spänningsförsörjning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Effektuptagning: 2,4 W
- Automatisk säkerhetsfrånkoppling: 60 sek (justerbar 6-420 sek)
- Efterrinnetid (justerbar 0-19 sek): 1 sek
- Detectiebereik met Novoflex Zebra XL Gray Card, grijze kant, 8 x 10", dwarsformaat (7 - 20cm instelbaar): 12cm
- Armaturens skyddsklass: IP 59

Termisk desinfektion kan användas.

## Elektriska testdata

- Programvara - klass A
- Föroreningsgrad 2
- Mätspänning 2500 V
- Temperatur på kultrycks kontroll 100 °C

Kontrollen av den elektromagnetiska känsligheten (störkontroll) genomfördes på mätspänningen och matströmmen.

En tryckreducerare ska installeras om vilotrycket överstiger 0,5 MPa.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!



## Betjäning och inställningar,

se den tekniska produktinformationen 99.0438.xxx

## Aktivera inställningsläge

Avbryt elektronikens spänningsförsörjning och anslut igen efter 10 sek. I inställningsläget lyser kontrollampan i blandarens sensor, när någon närmar sig armaturens mottagningsområde. Inställningsläget avslutas automatiskt efter 3 minuter.



## Reservdelar

Se side 1 (\* = extra tillbehör).

## Skötsel

Skötsel tips för denna blandare finns i den bifogade skötsel anvisningen.



Apparater med denna märkning hör inte hemma bland hushållsavfallet, utan måste avfallshanteras separat enligt gällande lands föreskrifter. Avfallshandla batterierna enligt gällande lands föreskrifter!



**Extra tillbehör** - Med den infraröda fjärrkontrollen (best.-nr: 36 407) kan fabriksinställningarna ändras och special-funktionerna aktiveras, deaktiveras och ställas in.

Fjärrkontrollens aktuella tekniska produktinformation kan laddas ned på [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control). Autospolning kan inte aktiveras för denna produkt.

## Störning / Orsak / Åtgärd

| Störning                               | Orsak                                                                                                                                                                                                                     | Åtgärd                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vattnet rinner inte ut</b>          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Silen framför magnetventilen igentäppt</li><li>• Magnetventilen defekt</li><li>• Instickningsanslutning utan kontakt</li><li>• Ingen spänning</li><li>• Nätdelen defekt</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Rensning eller byte av sil</li><li>- Byte av magnetventil</li><li>- Kontrollera instickningsanslutningen</li><li>- Byte av nätdel</li></ul>              |
| <b>Vattnet rinner vid fel tidpunkt</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sensorernas mottagningsområde inställt på för högt värde för denna omgivning</li><li>• Automatisk spolning aktiv</li><li>• Magnetventilen defekt</li></ul>                        | <ul style="list-style-type: none"><li>- Reducera räckvidd med fjärrkontroll (extra tillbehör, best.nr: 36 407) / appen</li><li>- Vänta i 1 - 10 minuter</li><li>- Byte av magnetventil</li></ul> |
| <b>Vattenmängden för liten</b>         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Mousseuren nedsmutsad</li><li>• Sil framför magnetventil nedsmutsad</li></ul>                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>- Rensning eller byte av mousseur</li><li>- Rengör silen</li></ul>                                                                                         |



## Sikkerhedsoplysninger



Undgå fare på grund af beskadigede spændingsforsyningsledninger. Ved beskadigelser skal spændingsforsyningsledningen udskiftes enten af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.

- Installationen må kun foretages i frostsikre rum.
- Strømforsyningen er kun egnet til brug i lukkede rum.
- Der må **ikke** sprøjtes vand direkte eller indirekte på stikforbindelsen under rengøring.
- Spændingsforsyningen skal kunne til-/frakobles separat.
- Anvend **kun originale reserve- og tilbehørsdele**. Anvendes der andre dele, er garantien og CE-mærkningen ikke længere gældende. Det kan desuden medføre tilskadekomst.



Dette apparat må anvendes af **børn** fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, dette kan medføre. **Børn** må **ikke** lege med apparatet. Rengøring og **vedligeholdelse fra brugers** side må ikke udføres af børn uden opsyn.

## Tekniske data

### Armaturne med omformer:

- Spændingsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ydeevne: 2,4 W
- Automatisk sikkerhedsstop: 60 s  
(Kan indstilles mellem 6 - 420 s)
- Efterløbstid (Kan indstilles mellem 0 - 19 s): 1 s
- Dækningsområde med Novoflex Zebra XL Gray Card, grå Side, 8 x 10", tværfORMAT  
(Kan indstilles mellem 7 - 20cm): 12cm

- Armaturbeskyttelse:

IP 59

Termisk desinficering mulig.

### Elektriske testdata

- Softwareklasse A
- Forureningsgrad 2
- Vurderet spændingsimpuls 2.500 V
- Temperatur for kugletrykstest 100 °C

Den elektromagnetiske tolerance (emissionskontrol) blev kontrolleret med den dimensionerede spænding og mærkestrømmen.

Ved hviletryk over 0,5 MPa skal der monteres en reduktionsventil.

Store trykforskel mellem koldt- og varmtvands tilslutningen skal reduceres!



### Betjening og indstillinger,

se tekniske produktinformation 99.0438.xxx

### Aktivering af indstillingsmodus

Afbryd spændingsforsyningen på elektronikken og tilslut den igen efter 10 sek.

I indstillingsmodusen lyser advarselslampe i følermekanismen, når dækningsområdet nås, idet nogen nærmer sig armaturet.

Indstillingsmodusen afsluttes automatisk efter tre minutter.



### Reserve dele

Se side 1 (\* = specialtilbehør).

### Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i den vedlagte vedligeholdelsesvejledning.



### Bortskaffelsesanvisning

Apparater med denne mærkning må ikke blandes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes separat i henhold til de gældende nationale forskrifter.



**Specialtilbehør** - Med den infrarøde fjernbetjening (bestillingsnummer: 36 407) kan fabriksindstillingerne ændres og specialfunktioner aktiveres, deaktiveres og indstilles. Fjernbetjeningens aktuelle tekniske produktinformation kan downloades på adressen

[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

Automatisk skylning kan ikke aktiveres for dette produkt.

## Fejl / Årsag / Afhjælpning

| Fejl                            | Årsag                                                                                                                                                                                                                                | Afhjælpning                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vandet løber ikke</b>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sien foran magnetventilen er tilstoppet</li> <li>Magnetventilen er defekt</li> <li>Stikforbindelsen har ikke kontakt</li> <li>Ingen spænding</li> <li>- Strømforsyningen er defekt</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rens sien eller udskift den</li> <li>- Udskift magnetventilen</li> <li>- Inspicér stikforbindelsen</li> <li>- Udskift netdelen</li> </ul>                           |
| <b>Vandet løber utilsigtet</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Følermekanismens dækningsområde er indstillet for stort til de givne forhold</li> <li>Automatisk skylning aktiv</li> <li>Magnetventilen er defekt</li> </ul>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reducér rækkevidden med fjernbetjening (specialtilbehør, bestillingsnr.: 36 407) / app</li> <li>- Vent 1 - 10 minutter</li> <li>- Udskift magnetventilen</li> </ul> |
| <b>Vandmængden er for ringe</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mousseuren er snavset</li> <li>Sien foran magnetventilen er snavset</li> </ul>                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Udskift eller rens mousseuren</li> <li>- Rengør sien</li> </ul>                                                                                                     |

**N**

### Sikkerhedsinformation



Skadte spændingsforsyningsledninger repræsenterer fare og må unngås. Ved skade må spændingsforsyningsledningen skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller av tilsvarende kvalifisert person.

- Må bare installeres i frostsikre rom.
- Strømforsyningsenheten er utelukkende egnet for bruk i lukkede rom.
- Stikkontakten må **ikke** utsettes for direkte eller indirekte vannsprut i forbindelse med rengjøring.
- Spenningsforsyningen må kunne kobles separat.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.** Bruk av andre deler medfører at garantien opphører og CE-merket blir ugyldig, og kan føre til personskader.



Denne enheten kan brukes av **barn** fra de er 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskaper dersom de er under tilsyn eller har blitt instruert om sikker bruk av enheten og er innforstått med farene i forbindelse med bruken av den. **Barn må ikke** leke med enheten. Rengjøring og **brukervedlikehold** må **ikke** utføres av **barn** uten tilsyn.

### Tekniske data

#### Armatyr med strømforsyningsenhet:

- Spenningsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ytelse: 2,4 W
- Automatisk sikkerhetsutkobling: 60 s
- Etterløpstid (0 - 19 s innstillbar): 1 s

- Registreringsområde med Novoflex Zebra XL Grey Card, grå Side, 8 x 10", tverrformat (7 - 20cm innstillbar): 12cm
- Beskyttelsesklasse for armaturen: IP 59

Termisk desinfeksjon mulig.

#### Elektriske kontrolldata

- Programvareklasse A
- Forurensningsklasse 2
- Tillatt støtspenning 2500 V
- Temperatur ved kuletrykkontroll 100 °C

Kontrollen med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (støyutslippskontroll) er utført med merkespenning og merkestrøm.

Ved statisk trykk over 0,5 MPa monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!



#### Betjening og innstillinger,

se teknisk produktinformasjon 99.0438.xxx

#### Aktivere innstillingsmodus

Avbryt strømtilførselen på elektronikken, og opprett den igjen etter 10 s.

I innstillingsmodus lyser kontrollampen i sensorenheten idet man når registreringsområdet når man nærmer seg armaturen.

Innstillingsmodus avsluttes automatisk etter tre minutter.



#### Reservedeler

Se side 1 (\* = ekstra tilbehør).

## Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.

## Informasjon om avfallsbehandling

Produkter som har denne klassifiseringen skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. De må leveres til kildesortering i henhold til gjeldende nasjonale forskrifter.



**Ekstra tilbehør** - Innstillingene fra fabrikk kan endres og spesialfunksjoner aktiveres, deaktiveres og stilles inn med infrarødfjernkontrollen (best. nr. 36 407). Oppdatert teknisk produktinformasjon for fjernkontrollen kan lastes ned fra [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control). Automatisk spyling kan ikke aktiveres for dette produktet.

## Feil / Årsak / Tiltak

| Feil                            | Årsak                                                                                                                                                                                                                                | Tiltak                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vannet renner ikke</b>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Silen foran magnetventilen er tett</li> <li>Magnetventilen er defekt</li> <li>Ingen kontakt på støpselforbindelsen</li> <li>Ingen spenning</li> <li>- Spenningsforsyning koblet ut</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Rengjør silen</li> <li>Skift ut magnetventilen</li> <li>Kontroller støpselforbindelsen</li> <li>- Slå på spenningstilførselen</li> </ul>                       |
| <b>Vannet renner utilsiktet</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Det innstilte registreringsområdet for sensorenheten er for stort for de lokale forholdene</li> <li>Automatisk spyling er aktiv</li> <li>Magnetventilen er defekt</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reduser rekkevidden med fjernkontrollen (ekstra tilbehør, best. nr.: 36 407) / appen</li> <li>Vent 1 - 10 minutter</li> <li>Skift ut magnetventilen</li> </ul> |
| <b>For liten vannmengde</b>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Skitten mousseur</li> <li>Silen foran magnetventilen er skitten</li> <li>Skitne siler i forbindelsesslangene</li> </ul>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Skift ut eller rengjør mousseuren</li> <li>Rengjør silen</li> <li>Skift ut eller rengjør silene</li> </ul>                                                     |

FIN

## Turvallisuusohjeet

- !** Vioittuneet virransyöttökaapelit aiheuttavat vaaraa. Jos virransyöttökaapeli on vaurioitunut, siinä tapauksessa valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltoasentajan tai muun pätevän henkilön tulee vaihtaa se uuteen.
- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojatuissa tiloissa.
  - Pistokkeella varustettu verkkolaite on tarkoitettu yksinomaan sisätiloissa käytettäväksi.
  - Puhdistettaessa pistoliittimeen ei saa ruiskuttaa vettä suoraan tai epäsuorasti.
  - Virransyötön täytyy olla erikseen kytkettävä.
  - Käytä **vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita**. Muiden osien käyttö johtaa takuun ja CE-tunnusmerkinnän raukeamiseen ja voi aiheuttaa onnettomuuksia.

**!** Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat **lapset** sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset ja mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta laitteen käyttämisestä, mikäli heitä valvotaan tai heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. **Älä anna lasten leikkiä laitteella. Älä anna lasten suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.**

## Tekniset tiedot

### Hana kytkentäverkkolaitteella:

- Virransyöttö: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teho: 2,4 W

### Hana paristolla:

- Virransyöttö: 6V-litiumparisto tyyppi CR-P2
- Automaattinen turvakatkaisu: 60 s (6 - 420 s säädettävä)
- Jälkivirtausaika (0 - 19 s säädettävä): 1 s
- Tunnistusalue Novoflex Zebra XL Gray Cardin kanssa, harmaa
- Sivu, 8 x 10", poikittaiskoko (7 - 20cm säädettävä): 12cm
- Hanan kotelointiluokka: IP 59

Terminen desinfiointi mahdollinen.

### Sähköiset tarkastustiedot

- Ohjelmistoluokka A
- Likaantumisaste 2
- Nimellinen syöksyjännite 2500 V
- Brinellin kovuuskokeen lämpötila 100 °C

Sähkömagneettisen mukautuvuuden tarkastus (häiriösaiteilyn tarkastus) on tehty nimellijännitteellä ja nimellisvirralla. Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 0,5 MPa.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitäntän välillä on vältettävä!



## Käyttö ja asetukset,

ks. tekninen tuotetiedote, 99.0438.xxx

### Säätötilan aktivointi

Katkaise virransyöttö elektroniikkayksiköstä ja kytke jälleen 10 s kuluttua.

Säätötilassa tunnistimen merkivalo palaa, kun tunnistusalue saavutetaan laitetta lähestyttäessä.

Säätötila päättyy automaattisesti 3 minuutin kuluttua.



### Varoosat,

Ks. sivu 1 (\* = lisätarvike).

## Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.



### Hävitysohjeet

Tällä tunnuksella varustetut laitteet eivät kuulu talousjätteiden joukkoon, vaan ne täytyy hävittää erikseen maakohtaisten määräysten mukaisesti.



**Ekstra tilbehør** - Innstillingene fra fabrikk kan endres og spesialfunksjoner aktiveres, deaktiveres og stilles inn med infrarødfjernkontrollen (best. nr. 36 407). Oppdatert teknisk produktinformasjon for fjernkontrollen kan lastes ned fra [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

Tälle tuotteelle ei voida aktivoida automaattista huuhtelua.

## Häiriö / Syy / Korjaus

| Häiriö                          | Syy                                                                                                                                                                                                                                          | Korjaus                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vesi ei virtaa</b>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Magneettiventtiiliin edessä oleva siivilä tukossa</li> <li>• Magneettiventtiili viallinen</li> <li>• Pistoliittimen kosketushäiriö</li> <li>• Ei jännitettä</li> <li>- Verkkolaite rikki</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Siivilän puhdistus tai vaihto</li> <li>- Vaihda magneettiventtiili</li> <li>- Tarkasta pistoliitin</li> <li>- Vaihda verkkolaite</li> </ul>                                   |
| <b>Vesi virtaa itsestään</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tunnistinlaitteiston tunnistusalue säädetty liian suureksi paikallisiin olosuhteisiin nähden</li> <li>• Automaattinen huuhtelu aktivoitu</li> <li>• Magneettiventtiili viallinen</li> </ul>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vähennä toimintaetäisyyttä kauko-ohjaimella (lisätarvike, tilaus-nro: 36 407) / sovelluksen</li> <li>- Odota 1 - 10 minuuttia</li> <li>- Vaihda magneettiventtiili</li> </ul> |
| <b>Vesimäärä liian vähäinen</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Likainen poresuutin</li> <li>• Magneettiventtiiliin edessä oleva siivilä likaantunut</li> </ul>                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poresuuttimen puhdistus tai vaihto</li> <li>- Puhdista siivilä</li> </ul>                                                                                                     |

PL

### Informacje dotyczące bezpieczeństwa



Należy unikać niebezpieczeństw związanych z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub odpowiednio przeszkoloną osobę.

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Zasilacz sieciowy z wtykiem przystosowany jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Podczas czyszczenia złącze wtykowe **nie** może zetknąć się bezpośrednio lub pośrednio z wodą.
- Wymagane jest osobne włączanie zasilania elektrycznego.
- Należy używać **wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów**. Korzystanie z innych części spowoduje utratę gwarancji oraz oznaczenia CE i może doprowadzić do obrażeń ciała.



Urządzenie to może być eksploatowane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi właściwościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub osoby wykazujące braki w doświadczeniu i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub przejdą instruktaż w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czynności w zakresie czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.

### Dane techniczne

#### Armatura z zasilaczem impulsowym:

- Napięcie zasilające: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Moc: 2,4 W
- Automatyczny wyłącznik zabezpieczający: 60 s (możliwość ustawienia 6 - 420 s)
- Nastawianie czasu wypływu wody (0 - 19 s): 1 s
- Obszar detekcji według Novoflex Zebra XL Gray Card, szara strona, 8 x 10", orientacja pozioma (7 - 20cm): 12cm
- Stopień ochrony oprawy: IP 59

Możliwa dezynfekcja termiczna.

### Elektryczne dane kontrolne

- Klasa oprogramowania A
- Stopień zabrudzenia 2
- Pomiarowe napięcie udarowe 2 500 V
- Temperatura pomiaru twardości kulkowej 100 °C

Pomiar kompatybilności elektromagnetycznej (pomiar emisji zakłóceń) został przeprowadzony przy napięciu i prądzie pomiarowym.

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 0,5 MPa, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!



## Obsługa i ustawiania,

zob. informacja techniczna 99.0438.xxx

### Uruchamianie trybu nastawczego

Odcłączyć napięcie zasilające układu elektronicznego i ponownie podłączyć po 10 s.

W trybie nastawczym powinna zapalić się lampka kontrolna układu czujników armatury, jeżeli osiągnięty zostanie obszar detekcji czujnika.

Tryb nastawczy jest kończony automatycznie po upływie 3 minut.



### Części zamienne

Zobacz strona 1 (\* = wyposażenie dodatkowe).

## Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.



### Wskazówki dotyczące utylizacji

Urządzenia z tym oznaczeniem nie należą do odpadów domowych, lecz muszą być osobno utylizowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w poszczególnych krajach.



**Akcesoria** - Przy użyciu zdalnego sterowania na podczerwień (nr kat.: 36 407) można przeprowadzić lub zmienić nastawy fabryczne i włączyć, wyłączyć lub zmienić funkcje specjalne. Pod adresem

[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control) można pobrać

aktualną Informację Techniczną o Produkcie dot. zdalnego sterowania.

Dla tego produktu nie można aktywować automatycznego spłukiwania.

## Usterka / Przyczyna / Środki zaradcze

| Usterka                          | Przyczyna                                                                                                                                                                                                                                  | Środki zaradcze                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Woda nie wypływa</b>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nie filtr siat. przed zaworem elektromagnetycznym</li> <li>Uszkodzony zawór elektromagnetyczny</li> <li>Brak styku w złączu wtykowym</li> <li>Brak napięcia</li> <li>Uszkodzony zasilacz</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Czyszczenie lub wymiana sitka</li> <li>Wymienić zawór elektromagnetyczny</li> <li>Sprawdzić złącze wtykowe</li> <li>Wymienić zasilacz</li> </ul>                                 |
| <b>Woda wypływa bez potrzeby</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Obszar detekcji układu czujników w obecnym otoczeniu jest zbyt duży</li> <li>Aktywne spłukiwanie automatyczne</li> <li>Uszkodzony zawór elektromagnetyczny</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zmniejszyć zasięg za pomocą pilota (wyposażenie dodatkowe, nr katalog.: 36 407) / aplikacji</li> <li>Odczekać 1 - 10 minut</li> <li>Wymienić zawór elektromagnetyczny</li> </ul> |
| <b>Zbyt mały przepływ wody</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zabrudzony perlator</li> <li>Zanieczyszczone sitko przed zaworem elektromagnetycznym</li> </ul>                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wyczyścić lub wymienić perlator</li> <li>Oczyścić filtr siatkowy</li> </ul>                                                                                                      |

### معلومات البطارية

استخدم البطاريات المرفقة كمعيار لبدء التشغيل الأولي. تأكد من القطب الصحيح عند إدخال البطاريات! استخدم بطاريات من النوع ذاته فقط. استبدل جميع البطاريات في الوقت ذاته بصورة دائمة، ولا تخطط البطاريات الجديدة والمستخدمة معاً. لا تعمل على إعادة شحن البطاريات المستخدمة، ولا تحاول إعادة تنشيطها باستخدام الحرارة أو وسائل أخرى. لا يمكن استخدام البطاريات القابلة لإعادة الشحن. تجنب إزالة البطاريات المفارغة من الجهاز على الفور، إذ ينطوي بقاؤها على خطر تسرب متزايد!

### البيانات الفنية

التركيب مع وحدة الإمداد بالطاقة ذات التغذية المتناوبة :

- فلتية الإمداد: 100-240 فلت للتيار المتردد 50-60 هرتز/ 6.75 فلت للتيار المتردد
- الطاقة الكهربائية المسحوبة: 2.4 واط

### التركيب مع البطارية :

- فلتية الإمداد: بطارية ليثيوم 6 فلت (النوع CR-P2)

UAE

### ملاحظات الأمان



تجنب الخطر الناتج عن كابلات الإمداد بالطاقة التالفة. في حالة تلف كابل الإمداد بالطاقة، يجب استبداله من قبل المصنع أو قسم خدمة العملاء أو من قبل شخص مؤهل على قدم المساواة.

- لا يمكن التركيب إلا في الغرف الخالية من الجليد.
- تعتبر وحدة إمداد الطاقة ذات التغذية المتناوبة مناسبة للاستخدام داخل المنازل فقط.
- يجب ألا يتم رش وإصلاات القيس بالمياه سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة عند تنظيفها.
- يجب أن تكون فلتية الإمداد قابلة للتحويل بطريقة منفصلة.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار والإضافات الأصلية. سيؤدي استخدام قطع غيار أخرى إلى إلغاء الضمان والرقم التعريفي لجهة التعاقد (CE)، وقد يؤدي إلى حدوث إصابات.

يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال فوق سن 8 أعوام وكذلك الأشخاص ذوي الاحتياجات البدنية، أو الحسية، أو العقلية الخاصة أو الأشخاص الذين ينقصهم القدر الكافي من الخبرة والمعرفة وذلك إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم نحو الاستخدام الأمثل للجهاز وفهمهم للمخاطر الناتجة عنه. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. يجب ألا يتم القيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم بواسطة الأطفال من دون إشراف.

**الصيانة**  
يتم الإشارة إلى البطاريات التي يتم تفريغ شحنها بضوء من اقبة وامض في جهاز التحسس.



60 ث

1 ث

إيقاف الأمان الأوتوماتيكي:  
(420 - 6 ث قابل للضغط)  
زمن التتبع (19 - 0 ث قابل للضغط):

نطاق الاستقبال وفقاً للبطاقة الرمادية  
من كوداك (Kodak Gray Card)،  
الجانب الرمادي، 8x10"، أفقي (20 - 7 سم قابل للضغط):  
• نوع وافي التركيب:

**قطع الغيار**  
الصفحة الأمامية



(\*) = إضافات خاصة فيما يتعلق بقطع الغيار.

12 سم  
IP 59

**بيانات الاختبار الكهربائي**

- فئة البرنامج
- فئة التلوث
- فلتونية التدفق المقطرة
- درجة حرارة اختبار الضغط الكروي

A  
2  
2500 فلت  
100 م

**الخدمة والصيانة**  
للحصول على إرشادات حول خدمة وصيانة هذا الخلاط، الرجاء الاطلاع على تعليمات الخدمة والصيانة المرفقة.

هذا النوع من الأجهزة لا يدخل ضمن النفايات المنزلية،  
ولكن يجب التخلص منه على نحو منفصل وفقاً للوائح  
القومية المحلية ذات الصلة.



تم إجراء اختبار التوافق الكهرومغناطيسي (فحص التشويش الصادر) على الفلتونية المقطرة والتيار المقدر.  
في حالة تعدد ضغط الانسياب 0.5 ميجاباسكال، يجب تركيب مخفض للضغط.  
تجنب اختلافات الضغط بمعدلات كبيرة بين خط تغذية المياه الساخنة والباردة.

**إضافة خاصة**

باستخدام جهاز التحكم عن بعد بالأشعة تحت الحمراء (رقم الطلبية: 36 206) يمكنك تغيير القيم المضبوطة مسبقاً في الصنع، أو تنشيط الوظائف الخاصة وإبطالها وضبطها. يمكنك إزال أحدث المعلومات الفنية عن المنتج والخاصة بجهاز التحكم عن بعد على الموقع التالي: [www.grohe.com](http://www.grohe.com)



أ يمكن تفعيل خاصية الشطف التلقائي لهذا المنتج

**التشغيل والضبط**  
رؤية المنتج الفني 99.0438.xxx



**تنشيط نمط الضبط**

قم بفصل الإمداد بالطاقة من الإلكترونيات ثم أعد توصيله بعد ١٠ ثوان .  
يضيء ضوء المراقبة في جهاز التحسس في نمط الضبط عند الوصول لمجال الكشف للخلاط بواسطة أحد المستخدمين القريبين.  
يتم إنهاء نمط الضبط بعد ٣ دقائق أوتوماتيكياً.

**الخلل/السبب/الحل**

| الخلل                              | السبب                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | الحل                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| عدم تدفق المياه                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• إغلاق منبع المصفاة الخاص بصمام الملف اللولبي</li> <li>• تعطل صمام الملف اللولبي</li> <li>• واصل القابس غير موصل</li> <li>• الفلتونية غير متواجدة</li> <li>• البطارية غير مشحونة</li> <li>• (أي عندما يضيء مصباح المؤشر باستمرار)</li> <li>• تعطل وحدة إمداد الطاقة</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- قم بتنظيف المصفاة</li> <li>- استبدل صمام الملف اللولبي</li> <li>- تحقق من واصلات القابس</li> <li>- استبدل البطارية</li> <li>- استبدل وحدة الإمداد بالطاقة</li> </ul> |
| تدفق المياه ليس بالقدر المرغوب فيه | <ul style="list-style-type: none"> <li>• وضع منطقة الكشف الخاصة بجهاز التحسس مرتفعة جداً عن الشروط المحلية</li> <li>• تفعيل الشطف الأوتوماتيكي</li> <li>• تعطل صمام الملف اللولبي</li> </ul>                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- استخدم ميزة التحكم عن بعد لتقليل المعدل (إضافات خاصة، رقم الطلبية 36 407)</li> <li>- انتظر من 1 إلى 10 دقائق</li> <li>- استبدل صمام الملف اللولبي</li> </ul>         |
| معدل التدفق منخفض جداً             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• قذارة المصفاة</li> <li>• قذارة المصفاة المروجة بصمام الملف اللولبي</li> <li>• اللصافي في طقم برافى التوصيل مسدودة</li> <li>• صمام منع الارتداد الخلفي للمياه معطوب</li> </ul>                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- قم بتنظيف أو استبدال المرغي</li> <li>- قم بتنظيف المصفاة</li> <li>- قم بتنظيف المصافي أو استبدالها</li> <li>- قم باستبدال صمام منع الارتداد الخلفي للمياه</li> </ul> |

## Πληροφορίες ασφαλείας



Αποφύγετε τους κινδύνους από τα φθαρμένα καλώδια τροφοδοσίας τάσης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το σέρβις ή αντίστοιχα από ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.

- Η εγκατάσταση επιτρέπεται αποκλειστικά σε προστατευμένους από τον παγετό χώρους.
- Το τροφοδοτικό προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Κατά τον καθαρισμό, οι ακροδέκτες **δεν** πρέπει να έρθουν, άμεσα ή έμμεσα, σε επαφή με νερό.
- Η τροφοδοσία τάσης θα πρέπει να συνδεθεί ξεχωριστά.
- Χρησιμοποιείτε **αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ**. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης και του σήματος CE, ενώ μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.



Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από **παιδιά** άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή ψυχικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, αν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή αν έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτήν. Τα **παιδιά δεν** επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η **συντήρηση από το χρήστη δεν** επιτρέπεται να εκτελείται από **παιδιά** χωρίς επίβλεψη.

## Τεχνικά στοιχεία

### Εξαρτήματα με τροφοδοτικό:

- Τροφοδοσία τάσης: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC 2,4 W
- Ισχύς: 2,4 W
- Αυτόματη διακοπή ασφαλείας: 60 s
- (6 - 420 s, ρυθμιζόμενη)
- Χρόνος υστέρησης (0 - 19 s ρυθμιζόμενος): 1 s
- Περιοχή ανίχνευσης με Novoflex Zebra XL Gray Card, γκρι σελίδα, 8 x 10", οριζόντια διάταξη (7 - 20cm ρυθμιζόμενη): 12cm
- Βαθμός προστασίας των εξαρτημάτων: IP 59

Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή.

## Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου

- Κατηγορία λογισμικού

Βαθμός ρύπανσης

- Κρουστική τάση μέτρησης
- Θερμοκρασία του ελέγχου πίεσης σφαίρας

2500 V  
100 °C

Ο έλεγχος της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (έλεγχος

εκπομπής κυμάτων παρεμβολής) πραγματοποιήθηκε με την τάση μέτρησης και το ρεύμα μέτρησης. Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 0,5 MPa θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης. Πρέπει να αποφεύγονται μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ παροχής κρύου και ζεστού νερού!



## Χειρισμός και ρυθμίσεις,

βλ. τεχνικές πληροφορίες 99.0438.xxx

## Ενεργοποίηση κατάστασης ρυθμίσεων

Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης του ηλεκτρονικού συστήματος και αποκαταστήστε την μετά από 10 δευτερόλεπτα.

Στην κατάσταση ρύθμισης ανάβει η λυχνία ελέγχου του αισθητήρα, εάν κάποιος προσεγγίσει το εξάρτημα και εισέλθει εντός της περιοχής ανίχνευσης.

Η κατάσταση ρύθμισης τερματίζεται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.



## Ανταλλακτικά

βλ. σελίδα 1 (\* = Πρόσθετος εξοπλισμός).

## Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτού του εξαρτήματος μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.



## Υποδείξεις απόρριψης

Οι συσκευές με αυτήν τη σήμανση δεν μπορούν να απορριφθούν στα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.



## Πρόσθετος εξοπλισμός - Με τον τηλεχειρισμό

υπέρυθρων (Αρ. παραγγε- λίας: 36 407) μπορούν να τροποποιηθούν οι εργοστα-σιακές ρυθμίσεις και να ενεργοποιηθούν, απενεργο-ποιηθούν και ρυθμιστούν οι ειδικές λειτουργίες. Μπορείτε να κατεβάσετε αυτήν την Τεχνική Πληροφορία Προϊόντος για τον

A τηλεχειρισμό από την ιστοσελίδα [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

2 Ενεργοποίηση αυτόματης έκπλυσης για αυτό το προϊόν δεν είναι δυνατή.

## Βλάβες, Αιτίες, Αντιμετώπιση

| Βλάβες           | Αιτίες                                                                                                                                                                                                                                                   | Αντιμετώπιση                                                                                                                                                                                                        |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Το νερό δεν ρέει | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει βουλώσει</li> <li>• Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη</li> <li>• Απουσία επαφής των ακροδεκτών</li> <li>• Δεν υπάρχει τάση</li> <li>- Βλάβη τροφοδοτικού</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο</li> <li>- Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα</li> <li>- Ελέγξτε τους ακροδέκτες</li> <li>- Αντικαταστήστε το τροφοδοτικό</li> </ul> |

| Βλάβες                              | Αιτίες                                                                                                                                                                                                                                   | Αντιμετώπιση                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Το νερό ρέει όταν δεν πρέπει</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Έχει ρυθμιστεί μία μεγάλη περιοχή ανίχνευσης αισθητήρα για τις συγκεκριμένες συνθήκες του χώρου</li> <li>Η αυτόματη πλύση είναι ενεργή</li> <li>Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Μειώστε την εμβέλεια με το τηλεχειριστήριο (Προαιρετικός εξοπλισμός, κωδ. παρ. 36 407) / εφαρμογή</li> <li>Περιστρέψτε 1 - 10 λεπτά</li> <li>Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα</li> </ul> |
| <b>Μειωμένη ποσότητα νερού</b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Λερωμένο φίλτρο</li> <li>Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει λερωθεί</li> </ul>                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το φίλτρο</li> <li>Καθαρίστε το φίλτρο</li> </ul>                                                                                                                |

## CZ

### Bezpečnostní informace



Zabraňte nebezpečí úrazu následkem poškozeného kabelu napájecího síťového napětí. Poškozený kabel napájecího síťového napětí je nutné nechat vyměnit u výrobce nebo servisní služby výroby nebo u kvalifikovaného odborníka.

- Instalace smí být provedena pouze v místnostech chráněných před mrazem.
- Zásuvný síťový zdroj je určen výhradně pro použití v uzavřených místnostech.
- Při čištění se zásuvný konektor v žádném případě **nesmí** přímou či nepřímou postříkat vodou.
- Napájecí síťové napětí musí být možné samostatně zapínat a vypínat.
- Používejte **pouze originální náhradní díly a příslušenství**. Při použití jiných, neoriginálních dílů neplatí záruka a CE-certifikace, kromě toho hrozí nebezpečí úrazu.



Tento přístroj smí používat **děti** od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem nebo byli

poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a rozumí rizikům s ním spojeným. **Děti** si s tímto přístrojem **nesmí** hrát. Čištění a **uživatelskou údržbu nesmí** vykonávat **děti** bez dozoru.

### Technické údaje

#### Armatura se spínacím síťovým zdrojem:

- Napájecí napětí: 100-240 V stříd. 50-60 Hz/6,75 V stejnosm. 2,4 W
- Výkon: 60 s
- Automatické bezpečnostní vypnutí: (6 - 420 s nastavitelné)
- Doba doběhu (0 - 19 s nastavitelná): 1 s
- Přijímací dosah s kartou Novoflex Zebra XL Gray Card, šedá strana, 8 x 10", příčný formát (7 - 20cm nastavitelný): 12cm
- Druh el. ochrany armatury: IP 59

Možnost provádění tepelné dezinfekce.

#### Elektrické kontrolní údaje

- Třída software A
- Stupeň znečištění 2
- Zatěžovací rázové napětí 2500 V
- Teplota při zkoušce tvrdosti vtačování 100 °C

Zkouška elektromagnetické slučitelnosti (zkouška vysílání rušivých signálů) byla provedena při jmenovitém napětí a jmenovitém proudu.

Pro dodržení předepsaných hodnot hluku je při statických tlacích vyšších než 0,5 MPa nutné namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!



### Obsluha a nastavení,

viz technické informace 99.0438.xxx

### Aktivování režimu nastavování

Přerušte přívod napájecího napětí k elektronice a po uplynutí 10 s opět zapojte.

Dojde-li při přibližování objektu k armatuře k dosažení přijímacího dosahu, rozsvítí se v režimu nastavování kontrolka senzoriky.

Režim nastavování končí automaticky po uplynutí 3 minut.



### Náhradní díly

Viz skládací strana 1 (\* = zvláštní příslušenství).

### Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.



### Upozornění pro likvidaci odpadu

Přístroje s tímto označením nepatří do domovního odpadu, tyto je nutno ve smyslu ekologických předpisů příslušné země odevzdat do tříděného sběru odpadních surovin.



**Zvláštní příslušenství** - Pomocí dálkového ovládání (obj. č. 36 407) lze měnit základní nastavení z výroby a aktivovat, deaktivovat a nastavovat zvláštní funkce. Aktuální Technické informace o výrobku - dálkové ovládání - si můžete stáhnout z internetu

[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

U tohoto produktu nelze aktivovat automatické splachování.

| Porucha                                     | Příčina                                                                                                                                                                                                                            | Odstranění                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nevytéká voda</b>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ucpané sítko před magnetickým ventilem</li> <li>Vadný magnetický ventil</li> <li>Zásuvný konektor nemá kontakt</li> <li>Systém je bez el. napětí</li> <li>- Závadný síťový zdroj</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyčistěte nebo vyměňte sítko</li> <li>- Vyměňte magnetický ventil</li> <li>- Zkontrolujte zásuvné konektory</li> <li>- Vyměňte síťový zdroj</li> </ul>                           |
| <b>Voda vytéká samovolně</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Přijímací dosah senzoriky je pro dané místní podmínky nastaven na příliš velkou vzdálenost</li> <li>Aktivní automatické vyplachování</li> <li>Vadný magnetický ventil</li> </ul>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dosah redukuje pomocí dálkového ovládání (zvláštní příslušenství, obj. čís.: 36 407) / aplikaci</li> <li>- Počkejte 1 - 10 minut</li> <li>- Vyměňte magnetický ventil</li> </ul> |
| <b>Příliš malé množství vytékající vody</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Znečištěný perlátor</li> <li>Znečištěné sítko před magnetickým ventilem</li> </ul>                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyčistěte nebo vyměňte perlátor</li> <li>- Vyčistěte sítko</li> </ul>                                                                                                            |



## Biztonsági információk



A sérült áramellátó kábel veszélyforrás lehet, ezért ügyeljen annak épségére. Az áramellátó kábelt annak sérülése esetén a gyártónak vagy a gyártó vevőszolgálatának, illetve hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie.

- A felszerelést csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A hálózati adapter kizárólag belső terekben történő használatra alkalmas.
- Tisztításkor a dugaszoló csatlakozót **tilos** közvetlenül vagy közvetve vízszugárnak kitenni.
- Az áramellátást úgy kell megoldani, hogy az külön kapcsolható legyen.
- Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat** használjon!

Más alkatrészek használata a garancia és a CE-jelölés érvényességének megszűnéséhez és sérülésekhez vezethet.



Ezt a készüléket 8 éves és idősebb **gyermek**ek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy abban az esetben, ha megfelelő képzést kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértik a használatból fakadó veszélyeket.

**Gyermekek** nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és **felhasználói karbantartását** felügyelet nélkül hagyott **gyermek**ek nem végezhetik.

## Műszaki adatok

### Szerelvény hálózati kapcsolóval:

- Feszültségellátás: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teljesítmény: 2,4 W
- Automatikus biztonsági lekapcsolás: 60 s (6 - 420 s beállítható)
- Utánfolyási idő (0 - 19 mp beállítható): 1 s
- Přijímací dosah s kartou Novoflex Zebra XL Gray Card, šedá strana, 8 x 10", příčný formát (7 - 20cm nastavitelný): 12cm
- Szerelvény érintésvédelme: IP 59

Termikus fertőtlenítés lehetséges.

## Villamossági vizsgálati adatok

- Szoftver osztály A
- Szennyezettségi fok 2
- Mérési – lököfeszültség 2500 V
- A golyónyomás-vizsgálat hőmérséklete 100 °C

Az elektromágneses összeférhetőség (zavarkibocsátás) vizsgálat a mérési feszültség és mérési áramerősség mellett történik.

0,5 MPa feletti nyugalmi nyomás esetén szereljen be nyomáscsökkentőt.

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!



## Kezelés és beállítások,

lásd műszaki leírását 99.0438.xxx

## A beállító üzemmód aktiválása

Szakítsa meg az elektronikán a feszültségellátást és 10 másodperc után kapcsolja vissza.

A beállítási módu szban az érzékelőben az ellenőrzőlámpa világít, amikor a szerelvényhez történő közelítés során eléri az érzékelési területet.

A beállítási módu sz 3 perc után automatikusan befejeződik.



## Pótkatrészek

Lásd a 1. kihajtható oldalt. (\* = speciális tartozékok).Ápolás

A szerelvény tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.



## Ártalmatlanításra vonatkozó utasítások

Az ezen jelzéssel ellátott készülékek nem helyezhetők a háztartási hulladékba, hanem az adott országban érvényes előírások szerint szelektálva kell gyűjteni őket.



**Speciális tartozék** - Az infravörös távirányító (Rendelési sz. 36 407) segítségével a gyári beállítások módosíthatók és a különleges funkciók aktiválhatók, deaktiválhatók és beállíthatók. A távirányítóról az aktuális műszaki termékinformáció a

[www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control) honlapról tölthető le. Az automata öblítés ehhez a termékhez nem aktiválható.

| Hiba                                | Ok                                                                                                                                                                                                                                                 | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nem folyik a víz</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>A mágnesszele előtt talál szűrő eldugult</li> <li>A mágnesszelep meghibásodott</li> <li>A dugaszolócsatlakozó nem érintkezik</li> <li>Nincs feszültség</li> <li>A hálózati adapter meghibásodott</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Szűrő tisztítása vagy cseréje</li> <li>Cserélje ki a mágnesszelepet</li> <li>Ellenőrizze a dugaszoló csatlakozásokat</li> <li>Cserélje ki a hálózati adaptert</li> </ul>                   |
| <b>A vízfolyás magától megindul</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>A szenzorok észlelési területe a helyi adottságokhoz képest túl nagyra lett állítva</li> <li>Automatikus öblítés aktív</li> <li>A mágnesszelep meghibásodott</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Csökkentse a hatótávolságot a távirányító segítségével (opcionális tartozék, cikkszám: 36 407) / alkalmazás</li> <li>Várjon 1 - 10 percet</li> <li>Cserélje ki a mágnesszelepet</li> </ul> |
| <b>A vízmennyiség túl csekély</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>A kifolyó elszennyeződött</li> <li>A mágnesszel. előtt talál szűrő szennyezett</li> </ul>                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki vagy tisztítsa meg a kifolyót</li> <li>Tisztítsa meg a szűrőt</li> </ul>                                                                                                       |

P

## Informações de segurança



Evitar o perigo causado por cabos de ligação ao transformador externo danificados. No caso de danos, o cabo de ligação ao transformador externo terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo respectivo serviço a clientes, ou por pessoas com qualificações idênticas.

- A instalação apenas pode ser efectuada em compartimentos anticongelantes.
- A ficha de ligação é exclusivamente adequada para ser utilizada em compartimentos fechados.
- Durante a limpeza, a ficha de ligação **não pode**, directa ou indirectamente, apanhar salpicos de água.
- A tensão de alimentação deve poder ser ligada e desligada em separado.
- Utilizar **apenas peças sobresselentes e acessórios originais**. A utilização de outras peças leva à anulação da garantia, bem como da identificação CE e pode provocar ferimentos.



Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** a partir dos 8 anos e acima, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e de conhecimentos, sob

vigilância ou se tiverem sido instruídas relativamente à utilização do aparelho e dos perigos resultantes da mesma. **As crianças não** devem brincar com o aparelho. A limpeza e a **manutenção do utilizador não** devem ser executadas por **crianças** sem vigilância.

## Dados técnicos

### Torneira com fonte chaveada:

- Alimentação de corrente eléctrica: 100-240 V AC 50-60 Hz/  
6,75 V DC
- Potência: 2,4 W
- Circuito automático de corte de segurança: 60 s  
(6 - 420 s ajustável)
- Tempo de paragem (0 - 19 s ajustável): 1 s

- Âmbito de detecção com Novoflex Zebra XL Gray Card, página  
cinzenta, 8 x 10", formato transversal 12cm  
(7 - 20cm ajustável):
- Tipo de protecção da torneira: IP 59

Possibilidade de desinfecção térmica.

### Dados de teste eléctricos

- Classe de software A
- Grau de sujidade 2
- Tensão transitória de dimensionamento 2500 V
- Temperatura do ensaio de Brinell 100 °C

O teste de compatibilidade electromagnética (teste de interferências) foi efectuado com a tensão de dimensionamento e a corrente de dimensionamento.

Em pressões estáticas superiores a 0,5 MPa dever-se-á montar um redutor de pressão.

Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!



### Manuseamento e ajustes,

ver a informação técnica 99.0438.xxx

### Activar o modo de ajuste

Interromper a alimentação de corrente eléctrica na electrónica e após 10 s reestabelecer a mesma.

No modo de ajuste a luz de controlo do sensor acende caso durante a aproximação da torneira seja alcançado o campo de detecção.

O modo de ajuste termina automaticamente após 3 minutos.



### Peças sobresselentes

Ver página desdobrável 1 (\* = acessório especial).

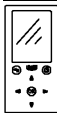
### Conservação

As indicações relativas à conservação desta torneira devem ser consultadas nas instruções de conservação fornecidas juntamente.



### Indicações de disposição final

Os aparelhos com esta identificação não devem ser colocados no lixo doméstico, mas sim eliminados separadamente de acordo com as respetivas normas do país.



**Acessórios especiais** - Com o controlo remoto por infra-vermelhos (n.º de enc.: 36 407) podem ser alteradas as regulações de origem;

além disso podem ser activadas, desactivadas e reguladas as funções especiais.

A informação técnica de produto actual referente ao controlo remoto pode ser descarregada na página de internet [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

A descarga automática não pode ser activada para este produto

### Avaria / Causa / Solução

| Avaria                                       | Causa                                                                                                                                                                                                                                    | Solução                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A água não corre</b>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Filtro antes da válvula magnética entupido</li> <li>Válvula magnética com defeito</li> <li>Ficha de ligação sem contacto</li> <li>Sem tensão</li> <li>Fonte de alimentação com defeito</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Limpar ou substituir o filtro</li> <li>Substituir a válvula magnética</li> <li>Verificar a ficha de ligação</li> <li>Substituir a fonte de alimentação</li> </ul>                    |
| <b>A água corre involuntariamente</b>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Campo de detecção do sensor com ajuste demasiado grande para as condições locais</li> <li>Lavagem automática activa</li> <li>Válvula magnética com defeito</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reduzir o alcance com controlo remoto (acessório especial, n.º de encomenda: 36 407) / aplicação</li> <li>Aguardar 1 - 10 minutos</li> <li>Substituir a válvula magnética</li> </ul> |
| <b>Quantidade de água demasiado reduzida</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Emulsor sujo</li> <li>Filtro antes da válvula magnética sujo</li> </ul>                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Limpar ou substituir o emulsor</li> <li>Limpar o filtro</li> </ul>                                                                                                                   |

TR

### Güvenlik bilgileri



Hasarlı voltaj besleme kablosu sebebiyle oluşabilecek tehlikelerden kaçının. Herhangi bir hasar oluşumu durumunda gerilim besleme kablosu, üretici veya müşteri hizmetleri veya denginde kalifiye bir eleman tarafından değiştirilmelidir.

- Montaj ancak donmaya karşı emniyetli odalarda yapılabilir.
- Fiş adaptörü sadece kapalı mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır.
- Priz bağlantısını temizlemek için doğrudan veya dolaylı olarak su **püskürtmeyin**.
- Voltaj beslemesi ayrı olarak ayarlanabilmelidir.
- Sadece orijinal Grohe yedek parçalarını ve aksesuarlarını** kullanın. Diğer parçaların kullanımı garanti hakkının ortadan kalkmasına, CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine ve yaralanmalara neden olur.



Bu cihaz 8 yaş ve üzeri **çocuklar** ve fiziksel, duysal veya ruhsal becerileri kısıtlı ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve kullanım sonucu ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. **Çocuklar** cihazla **oynamamalıdır**. Temizlik ve **kullanıcı tarafından yapılan bakım** çalışmaları, gözetim altında olmadıkları süreçte **çocuklar** tarafından **yapılmamalıdır**.

### Teknik Veriler

#### Anahtarlı adaptörlü batarya:

- Elektrik girişi: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Güç: 2,4 W
- Otomatik emniyet kapaması: 60 s
- (6 - 420 s ayarlanabilir)
- Sonradan çalışma süresi (0 - 19 s ayarlanabilir): 1 s
- Kodak Gray Card ile algı alanı, gri taraf, 8 x 10", çapraz format (7 - 20cm ayarlanabilir): 12cm
- Batarya koruma türü: IP 59

Termik dezenfeksiyon mümkün.

#### Elektrik Kontrol Verileri

- Yazılım sınıfı: A
- Kirlenme derecesi: 2
- Darbe gerilimi ölçümü: 2500 V
- Bilye baskı kontrolü sıcaklığı: 100 °C

Elektromanyetik uygunluğun (parazit yollayarak sına) sınaması ölçüm gerilimi ve ölçüm akımı ile yapılır.

Akış basıncın 0,5 MPa'nın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!



### Kullanım ve ayarlar,

teknik ürün bilgilerine bakın 99.0438.xxx

## Ayar modunu aktive edin

Elektronikteki gerilim beslemesini kesin ve 10 s sonra tekrar başlatın. Ayar modunda, bataryaya yaklaşırlken algı sahasına girilmişse, sensör sistemindeki kontrol lambası yanar.

Ayar modu, 3 dakika sonra otomatik olarak sona erer.



## Yedek parçalar

Bkz. Katlanır sayfa 1 (\* = özel aksesuar).

## Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.



## İmha uyarıları

Bu işaretli sınıflandırılmış cihazlar ev çöpmeye atılmamalıdır, yerel kural ve kanunlara uygun olarak ayrı bir şekilde imha edilmelidir.



**Acessórios especiais** - Com o controlo remoto por infra-vermelhos (nº. de enc.: 36 407) podem ser alteradas as regulações de origem; além disso podem ser activadas, desactivadas e reguladas as funções especiais. A informação técnica de produto actual referente ao controlo remoto pode ser descarregada na página de internet [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control). Bu üründe otomatik durulama özelliği etkinleştirilemez.

## Arıza / Nedeni / Çözümü

| Arıza                      | Nedeni                                                                                                                                                                                                          | Çözümü                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Su akıyor</b>           | <ul style="list-style-type: none"><li>Solenoid valfin önündeki süzgeç tıkanmış</li><li>Solenoid valf bozuk</li><li>Priz bağlantısı temas etmiyor</li><li>Gerilim yok</li><li>- Şebeke parçası arızalı</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Süzgecin temizlenmesi veya değiştirilmesi</li><li>Solenoid valfin değiştirilmesi</li><li>Soket bağlantısını kontrol edin</li><li>- Şebeke parçasını değiştirme</li></ul>      |
| <b>Su istemeden akıyor</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>Sensör sisteminin algılama sahası yerel özellikler için fazla büyük ayarlanmış</li><li>Otomatik yıkama etkin</li><li>Solenoid valf bozuk</li></ul>                        | <ul style="list-style-type: none"><li>Algı sahasını uzaktan kumanda (özel aksesuar, sipariş no.: 36 407) / uygulamayı ile azaltın</li><li>- 1 - 10 dakika bekleyin</li><li>Solenoid valfin değiştirilmesi</li></ul> |
| <b>Su miktarı az</b>       | <ul style="list-style-type: none"><li>Perlatör kirlenmiş</li><li>Solenoid valfin önündeki süzgeç kirlili</li></ul>                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>Perlatörün temizlenmesi veya değiştirilmesi</li><li>Süzgeci temizleyin</li></ul>                                                                                              |

SK

## Bezpečnostné informácie



Zabráňte nebezpečenstvu úrazu spôsobenému poškodeným káblom napájacieho sieťového napätia. Poškodený kábel napájacieho sieťového napätia sa musí nechať opraviť prostredníctvom výrobcu, servisnej služby výrobcu alebo u kvalifikovaného odborníka.

- Inštalácia sa môže uskutočňovať iba v miestnostiach chránených proti mrazu.
- Zásuvný sieťový zdroj je určený len pre použitie v uzavretých miestnostiach.
- Pri čistení sa zásuvné konektory v žiadnom prípade **nesmú** dostať do priameho ani nepriameho kontaktu s vodou.
- Napájacie napätie sa musí dať zapnúť a vypnúť samostatne.
- Používajte **len originálne náhradné diely a príslušenstvo**. V prípade použitia iných dielov zaniká platnosť záruky a CE-certifikácie, okrem toho hrozí nebezpečenstvo úrazu.



Tento prístroj môžu používať **deti** od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a z toho vyplývajúcich rizikách. **Deti** sa s týmto prístrojom **nesmú** hrať. Čistenie a **používateľskú údržbu** **nesmú** vykonávať **deti** bez dohľadu inej osoby.

## Technické údaje

### Armatura so spinacím sieťovým zdrojom:

- Napájacie napätie: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Výkon: 2,4 W
- Automatické bezpečnostné vypnutie: 60 s (nastaviteľné, 6 - 420 s)
- Doba dobehu (nastaviteľná, 0 - 19 s): 1 s
- Prijímací dosah s kartou Novoflex Zebra Gray Card, sivá strana, 8 x 10", priečny formát (nastaviteľný, 7 - 20cm): 12cm
- Druh el. ochrany armatúry: IP 59

Je možná termická dezinfekcia.

### Elektrické kontrolné údaje

- Trieda softvéru A
- Stupeň znečistenia 2
- Zaťažovacie rázové napätie 2500 V
- Teplota pri skúške tvrdosti vtlačovaním 100 °C

Skúška elektromagnetickej kompatibility (skúška vysielať rušivých signálov) bola vykonaná pri zaťažovacom napätí a pri zaťažovacom prúde.

Pri statických tlakoch vyšších než 0,5 MPa sa musí namontovať redukčný ventil.

Zabráňte väčším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!



## Obsluha a nastavenie,

pozrite technické informácie 99.0438.xxxAktivovanie režimu nastavovania

Odpojte napájacie napätie od elektroniky a po uplynutí 10 s ho znovu zapojte. V režime nastavovania sa rozsvieti kontrolka senzorky, ak sa pri priblížení k armatúre dosiahne prijímací dosah. Režim nastavovania sa automaticky ukončí po uplynutí 3 minút.



## Náhradné diely

Pozri skladaciu stranu 1 (\* = zvláštne príslušenstvo)

## Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.



## Upozornenie k likvidácii odpadu

Prístroje s týmto označením nepatria do domáceho odpadu, tieto sa musia v zmysle ekologických predpisov príslušnej krajiny odovzdať do triedeného zberu odpadu



**Zvláštne príslušenstvo** - Pomocou diaľkového ovládania (obj. č. 36 407) je možné meniť základné nastavenia z výroby a aktivovať, deaktivovať a nastavovať zvláštne funkcie. Aktuálne Technické informácie o výrobku - diaľkové ovládanie - si môžete stiahnuť z internetu [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control). Na tomto výrobku nie je možné aktivovať automatické splachovanie.

## Závaďa / Príčina / Odstránenie

| Závaďa                                       | Príčina                                                                                                                                                                                                                                                | Odstránenie                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nevyteká voda</b>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zapchaté sitko pred magnetickým ventilom</li> <li>• Porucha magnetického ventilu</li> <li>• Zásuvný konektor nemá kontakt</li> <li>• Systém je bez el. napätia</li> <li>- Porucha sieťového zdroja</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyčistite alebo vymeňte sitko</li> <li>- Vymeňte magnetický ventil</li> <li>- Skontrolujte konektor</li> <li>- Vymeňte sieťový zdroj</li> </ul>                                     |
| <b>Voda vyteká samovoľne</b>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prijímací dosah senzorky je vzhľadom k miestnym pomerom nastavený na príliš veľkú vzdialenosť</li> <li>• Aktivne automatické vyplachovanie</li> <li>• Porucha magnetického ventilu</li> </ul>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zmenšite dosah pomocou diaľkového ovládania (zvláštne príslušenstvo, obj. č.: 36 407) / aplikácie</li> <li>- Počkejte 1 až 10 minút</li> <li>- Vymeňte magnetický ventil</li> </ul> |
| <b>Príliš malé množstvo vytekajúcej vody</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Znečistený perlátor</li> <li>• Znečistené sitko pred magnetickým ventilom</li> </ul>                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyčistite alebo vymeňte perlátor</li> <li>- Vyčistite sitko</li> </ul>                                                                                                              |

SLO

## Varnostne informacie



Poškodovaní napajalní káblí so ľahko nevarní. Če je napajalní kábel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegova servisna služba ali enako usposobljena oseba.

- Namestitev je dovoljeno izvesti le v prostorih, zaščiteneh pred zmrzaljo.
- Vtični napajalnik je primeren izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Pri čiščenju vtičnega priključka **ne** smete neposredno ali posredno škropiti z vodo.
- Dovoljeno električne energije mora imeti ločeno stikalo.
- Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele in dodatno opremo**. Uporaba drugih delov povzroči neveljavnost garancije in znaka CE ter lahko povzroči telesne poškodbe.



To napravo lahko uporabljajo **otroci** od 8 leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja,

če so pod nadzorom ali so bili poučene o varni uporabi naprave ter možnih nevarnostih. **Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenje in vzdrževanje s strani uporabnika ne smejo izvajati otroci brez nadzora.**

## Tehnični podatki

### Armatúra s stikálnim napajalnikom:

- Napajanje: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Moč: 2,4 W
- Samodejni varnostni izklop: 60 s (nastavljivo od 6 - 420 s)
- Nastavitev trajanja iztoka (nastavljivo od 0 - 19 s): 1 s
- Območje zaznavanja s Novoflex Zebra XL Gray Card, siva stran, 8 x 10", prečni format (nastavljivo od 7 - 20cm): 12cm
- Raven zaščite armature: IP 59

Mogoča je termična dezinfekcija.

### Električne karakteristike

- Razred programske opreme A
- Stopnja onesnaženosti 2
- Izračun udarne napetosti 2500 V
- Temperatura preizkusa tlaka krogle 100 °C

Preizkus elektromagnetne združljivosti (preizkus oddajanja motenj) je bil izveden pri nazivni napetosti in nazivnem toku. Če tlak v mirovanju presega 0,5 MPa, je treba vgraditi reducirni ventil. Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!



## Uporaba in nastavljanje,

glejte tehnične informacije 99.0438.xxx

## Vklop nastavitvenega načina

Prekinite napetostno napajanje na elektroni in jo po 10 sekundah ponovno vzpostavite,.

Ko se približate območju zaznavanja armature, posveti v nastavitvenem načinu opozorilna lučka na senzorjih.

Nastavitveni način se po 3 minutah samodejno konča.



## Nadomestni deli

Glejte zložljivo stran 1 (\* = dodatna oprema).

## Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje te armature najdete v priloženih navodilih za vzdrževanje.



## Navodila za odstranjevanje odpadkov

Naprave s to oznako ne spadajo med gospodinjske odpadke. Namesto tega jih morate odstraniti ločeno in skladno z državnimi predpisi.



**Dodatna oprema** - Z infrardečim daljinskim upravljalnikom (št. izd.: 36 407) je mogoče spremeniti tovarniške nastavitve in vključiti, izkjučiti ter nastaviti posebne funkcije. Aktualne tehnične podatke o daljinskem upravljalniku lahko snamete na spletni strani [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

Samodejnega izplakovanja za ta izdelek ni mogoče aktivirati.

## Motnja / Vzrok / Ukrep

| Motnja                         | Vzrok                                                                                                                                                                                                                            | Ukrep                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Voda ne teče</b>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mrežica pred magnetnim ventilom je zamašena</li> <li>Magnetni ventil je v okvari</li> <li>Vtični priključek je brez stika</li> <li>Ni napetosti</li> <li>Napaka na napajalniku</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Čiščenje in zamenjava mrežice</li> <li>Zamenjajte magnetni ventil</li> <li>Preverite vtični priključek</li> <li>Zamenjava napajalnika</li> </ul>                                   |
| <b>Neželen iztok vode</b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Območje zaznavanja senzorjev je preveliko glede na okolico</li> <li>Aktivno samodejno splakovanje</li> <li>Magnetni ventil je v okvari</li> </ul>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Z daljinskim upravljalnikom (posebna oprema, št. naročila: 36 407) / aplikacija zmanjšajte doseg</li> <li>Počakajte od 1 - 10 minut</li> <li>Zamenjajte magnetni ventil</li> </ul> |
| <b>Premajhna količina vode</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Razpršilnik je umazan</li> <li>mrežica pred magnetnim ventilom je umazana</li> </ul>                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Očistite ali zamenjajte razpršilec</li> <li>Očistite mrežico</li> </ul>                                                                                                            |



## Sigurnosne napomene



Izbijte opasnost od oštečenih kabela za opskrbu naponom.

U slučaju oštećenja kabel za opskrbu naponom mora zamijeniti proizvođač ili ovlašteni servis, odnosno školovani električar.

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima nema opasnosti od smrzavanja.
- Mrežni adapter smije se koristiti isključivo u zatvorenim prostorima.
- Kod čišćenja utične spojnice **nemojte** izravno niti neizravno prskati vodom.
- Opskrba naponom mora se moći zasebno isključiti i uključiti.
- Koristite **samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu**. Uporaba dijelova drugih proizvođača dovodi do gubitka prava iz jamstva i poništavanja oznake CE te može uzrokovati ozljede.



**Djeca** starija od 8 godina kao i osobe s ograničenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez dovoljnog iskustva i znanja smiju se koristiti ovim uređajem ako ih se pritom nadzire ili ako su upućene u sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. **Djeca se ne** smiju igrati uređajem. Čišćenje i **održavanje koje obavlja korisnik** ne smiju izvoditi **djeca** bez nadzora.

## Tehnički podaci

### Armatura sa SMPS napajanjem:

- Opskrba naponom: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Snaga: 2,4 W
- Automatsko sigurnosno isključivanje: 60 s (6 - 420 s namjestivo)
- podesiti vrijeme naknadnog rada (od 0 do 19 s): 1 s
- Područje registriranja prijema Novoflex Zebra XL Gray Card, siva strana, 8 x 10", poprečna veličina (namjestivo 7 - 20cm): 12cm
- Vrsta zaštite armature: IP 59

Moguća termička dezinfekcija.

## Електрични испитни подаци

- Klasa programske opreme
- Stupanj onečišćenja
- Naznačeni udarni napon
- Temperatura Brinellovog postupka

A  
2  
2500 V  
100 °C

Ispitivanje elektromagnetske kompatibilnosti (ispitivanje odašiljanja smetnji) provodi se s dimenzioniranim naponom i dimenzioniranom strujom. Ukoliko tlak mirovanja premašuje 0,5 MPa, potrebno je ugraditi reduktor tlaka. Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!



## Rezervni dijelovi

Vidi preklaplenu stranu 1 (\* = poseban pribor).

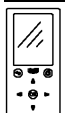
## Održavanje

Naputke za održavanje ove armature možete pronaći u priloženim uputama o održavanju.



## Upute za zbrinjavanje otpada

Uređaji s ovom oznakom ne smiju se baciti u kućni otpad, nego se moraju zbrinuti na odgovarajući, zakonom propisani način.



**Dodatna oprema** - Pomoću infracrvenog daljinskog upravljača (kataloški br. 36 407) mogu se mijenjati tvorničke postavke te aktivirati, deaktivirati i podešavati posebne funkcije. Aktualne tehničke informacije o daljinskom upravljaču mogu se preuzeti s internetske adrese [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

Automatsko ispiranje ne može se aktivirati za ovaj proizvod.



## Rukovanje i podešavanje,

vidi Tehničke informacije 99.0438.xxx

## Aktivirajte režim podešavanja

Prekinite opskrbu naponom na elektronicu i ponovno je uspostavite nakon 10 sekundi. U režimu podešavanja, kontrolna žaruljica u sustavu senzora armature svijetli, ako prilikom približavanja armaturi uđete u osjetno područje senzora armature. Režim podešavanja automatski završava nakon 3 minute.

## Smetnja / Uzrok / Rješenje

| Smetnja                         | Uzrok                                                                                                                                                                                                                                    | Rješenje                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Voda ne teče</b>             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Začepljena je mrežica ispred magnetskog ventila</li><li>• Magnetski ventil je neispravan</li><li>• Utična spojnica nema kontakta</li><li>• Nema napona</li><li>- Mrežni dio je u kvaru</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Čišćenje ili zamjena sita</li><li>- Zamjena magnetskog ventila</li><li>- Provjerite utičnu spojnicu</li><li>- Zamjena mrežnog dijela</li></ul>                                |
| <b>Voda teče bez potrebe</b>    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Područje obuhvaćanja sustava senzora je za mjesne uvjete preveliko namješteno</li><li>• Automatsko ispiranje aktivno</li><li>• Magnetski ventil je neispravan</li></ul>                          | <ul style="list-style-type: none"><li>- Smanjite domet daljinskim upravljačem (poseban pribor, šifra proizvoda: 36 407) / aplikacija</li><li>- Pričekati 1 - 10 minuta</li><li>- Zamjena magnetskog ventila</li></ul> |
| <b>Količina vode je premala</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Mousseur je zaprljan</li><li>• Mrežica ispred magnetskog ventila je prljava</li></ul>                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>- Čišćenje ili zamjena moussera</li><li>- Očistite sito</li></ul>                                                                                                               |

BG

## Указания за безопасност



Да се избягва опасността от повредени електрозахранващи кабели. Повредените електрозахранващи кабели трябва да бъдат подменени от производителя или неговата сервизна служба или от също толкова добре квалифицирано лице.

- Монтажът е разрешен само в помещения, защитени от замързяване.
- Щепселният трансформатор е предназначен само за употреба в затворени помещения.
- При почистване щепселните съединители **не трябва** в никакъв случай да се мократ.
- Електрозахранването трябва да се включва отделно.
- Използвайте **само оригинални резервни части и принадлежности**.

Употребата на други части води до загуба на гаранцията и СЕ знака за съответствие и може да доведе до наранявания.



Този уред може да бъде ползван от **деца** над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или такива без опит и знания, под надзор или ако са инструктирани за безопасна работа с уреда и разбират произтичащите опасности.

**Не се разрешава на деца** да играят с уреда.

Почистването и **техническото обслужване** не трябва да се извършва от **деца** без надзор.

## Технически данни

**Аматура с импулсен захранващ блок:**

- Електрозахранване: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- консумирана мощност: 2,4 W
- Автоматичен предпазен прекъсвач: 60 сек.  
(регулируем на 6 - 420 сек.)

- Продължителност на потока след отдалечаване от обхвата на действие (регулируема на 0 - 19 сек.) 1 сек.
- Зона на реагиране според Novoflex Zebra XL Gray Card, сива страна, 8 x 10", хоризонтална равнина (регулируем интервал 7 - 20cm): 12cm
- Степен на защита на арматурата: IP 59

Възможна е термична дезинфекция.

#### Данни от електрически изпитвания

- Клас на софтуера A
- Степен на замърсяване 2
- номинално импулсно напрежение 2500 V
- Температура при изпитване на удар със съзма 100 °C

Изпитването за електромагнитната съвместимост (проверка за излъчването на смущаващи сигнали) е извършена при номиналното напрежение и номиналния ток

Ако статичните натоварвания превишават 0,5 MPa, трябва да се монтира редуциривентил.

Да се избягват големи разлики в налягането между връзките за студената и топлата вода!



#### Управление и настройки,

вж. техническата информация 99.0438.xxx

#### Активиране на режима за настройка7

Прекъснете електрозахранването на електрониката и го свържете отново след 10 сек.

В режим за настройка контролната лампичка на сензорите свети, при навлизането на потребител в зоната на реагиране на смесителя (или батерията).

Режимът за настройка се прекъсва автоматично след 3 минути.



#### Резервни части

виж страница 1 (\* = Специални части).

#### Поддръжка

2 Указания за поддръжка на тази арматура можете да



#### Указания за изхвърляне

Уреди с тези обозначения не принадлежат към битовите отпадъци, а трябва да се отстраняват отделно съгласно наредбите на съответната страна.



**Специални части** - С помощта на дистанционното управление с инфрачервени лъчи (Кат. № : 36 407) могат да се променят настройките, извършени в завода и да се активират, деактивират и настройват специални функции. Актуалната техническа информация за дистанционното може да бъде изтеглена от интернет на стр. [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control). намерите в приложените инструкции за поддръжка.

Автоматичното изплакване не може да се активира за този продукт

#### Неизправност / Причина / Отстраняване

| Неизправност                                | Причина                                                                                                                                                                                                                                                                    | Отстраняване                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Водата не тече</b>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Филтърът на входа на електромагнитния клапан е блокирал</li> <li>• Неизправен електромагнитен вентил</li> <li>• Щепселният съединител не прави контакт</li> <li>• Няма напрежение</li> <li>- Неизправен захранващ блок</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Почистете или сменете цедката</li> <li>- Сменете електромагнитния вентил</li> <li>- Проверете щепселния съединител</li> <li>- Сменете захранващия трансформатор</li> </ul>                |
| <b>Водата тече въпреки, че не е пусната</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Зоната на реагиране на сензора е настроена прекалено високо за местните условия</li> <li>• Функцията на автоматично изплакване е активирана</li> <li>• Неизправен електромагнитен вентил</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Намалете обхвата чрез дистанционното управление (Специални части, кат. №: 36 407) / приложението</li> <li>- Изчакайте 1 - 10 минути</li> <li>- Сменете електромагнитния вентил</li> </ul> |
| <b>Потоъкът на водата е прекалено слаб</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Аераторът е замърсен</li> <li>• Филтърът на входа на електромагнитния клапан е замърсен</li> </ul>                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Почистете или сменете аератора</li> <li>- Почистете филтъра</li> </ul>                                                                                                                    |

EST

#### Ohutusteave



Vältige katkistest toitekaablistest tulenevat ohtu. Katkise toitekaabli peab tootja või tootja klienditeenindus või piisavat kvalifikatsiooni omav isik välja vahetama.

- Segistit tohib paigaldada ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Toiteplokki tohib kasutada üksnes siseruumides.

- Puhastamisel ärge pritsige pistikühendusele otseselt ega kaudselt vett.

- Toitepinge peab olema eraldi lülitatav.

- Kasutage ainult originaalvaruosi ja -lisavarustust. Muude osade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ning garantii ja CE-märgistus kaotavad kehtivuse.



**Lapsed** alates 8. eluaastast, nagu ka väheste füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, võivad seda seadet kasutada juhul, kui neid valvatakse või neile õpetatakse seadet turvaliselt kasutama ja nad mõistavad sellega kaasnevat ohtu.

**Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega tehniliselt hooldada.**



## Kasutamine ja seadistamine,

vt tehnilist tooteteavet 99.0438.xxx

## Tehnilised andmed

### Impulsstoiteploki segisti:

- Toitepinge: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Võimsus: 2,4 W
- Automaatne turvasulgur: 60 s  
(6 - 420 s, seadistatav)
- Järelvooluaeg (0 - 19 s, seadistatav): 1 s
- Vastuvõtuala kaardiga Novoflex Zebra XL Gray Card, hall pool, 8 x 10", pöikformaad (7 - 20cm, seadistatav): 12cm
- Segisti turvalisuse aste: IP 59

Võimalik on terminaalne desinfitatsioon.

### Elektrisüsteemi kontrollandmed

- Tarkvaraklass:
- Määrdumisaste:
- Nimi-impulsspinge:
- Temperatuur torustiku läbitavuskatsel:

A  
2  
2500 V  
100 °C

Elektromagnetilise ühilduvuse kontroll (häiringute kontroll) tehti nimipinge ja -vooluga.

Kui segisti staatiline surve on üle 0,5 MPa, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma ja kuumade vee ühenduse vahel!

### Seadistusrežiimi aktiveerimine

Katkestage elektroonika toitepinge ja lülitage see 10 s pärast uuesti sisse. Segisti vastuvõtuala lähenedes süttib seadistusrežiimis sensoris märgutuli. Seadistusrežiim lülitub 3 min pärast automaatselt välja.



### Tagavaraosaosad

Vt voldiku lk 1 (\* = eriosad).

### Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on kirjas kaasasolevas hooldusjuhendis.



### Jäätmekäitlus

Selle tähisega seadmeid ei tohi visata olmeprügi hulka, vaid tuleb utiliseerida riiklike eeskirjade järgi. Suunake patareid jäätmekäitlusesse riiklike eeskirjade järgi.



### Eriosad - Infrapuna-kaugjuhtimispuldiga (tellimisnr

36 407) saab muuta tehaseseadistusi ning aktiveerida, deaktiveerida ja seadistada erifunktsioone.

Kaugjuhtimist puudutava uusima tehnilise tooteinfo saab alla laadida aadressilt [www.grohe.com/tpi/](http://www.grohe.com/tpi/)

### remote-control.

Selle toote puhul ei ole automaatne loputus aktiveeritav.

## Rike / Põhjus / Rikke kõrvaldamine

| Rike                     | Põhjus                                                                                                                                                                                                                             | Rikke kõrvaldamine                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vesi ei voola.           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sõel magnetventiili ees on ummistunud.</li> <li>Magnetventiil on vigane.</li> <li>Pistikühendusel puudub kontakt.</li> <li>Puudub elektripinge.</li> <li>– Toiteplokk on vigane.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Puhastage sõel või vahetage see välja.</li> <li>– Vahetage magnetventiil välja.</li> <li>– Kontrollige pistikühendusi.</li> <li>– Vahetage toiteplokk välja.</li> </ul> |
| Vesi voolab soovimatult. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sensori vastuvõtuala on antud oludes seatud liiga suureks.</li> <li>Automaatne loputus on aktiivne.</li> <li>Magnetventiil on vigane.</li> </ul>                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vähendage kaugjuhtimispuldist (eriosad, tellimisnumber 36 407) / rakenduse töösooni.</li> <li>– Oodake 1–10 min.</li> <li>– Vahetage magnetventiil välja.</li> </ul>    |
| Veehulk on liiga väike.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Aeraator on määrdunud.</li> <li>Sõel magnetventiili ees on määrdunud.</li> </ul>                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Puhastage aeraator või vahetage see välja.</li> <li>– Puhastage sõel.</li> </ul>                                                                                        |

LV

### Drošības informācija



Novērsiet draudus, ko varētu radīt bojāts sprieguma padeves kabelis. Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā klientu dienesta pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētai personai.

- Ierīci drīkst uzstādīt tikai pret salu aizsargātās telpās.
- Tikla spraudņa daļa ir paredzēta lietošanai tikai iekštelpās.
- Tīrīšanas laikā spraudsavienotāju nedrīkst tieši vai netieši apsmidzināt ar ūdeni.
- Sprieguma padevei jābūt ieslēdzamai atsevišķi.
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Lietojot citas daļas, garantija un CE marķējums zaudē spēku un rodas savainojumu risks.



Šo ierīci var izmantot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām un garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja viņas tiek uzraudzītas vai ir informētas par drošu ierīces lietošanu un radīto apdraudējumu. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu un tehnisko apkopi.

### Tehniskie parametri

#### Armatura ar barošanas bloku:

- Sprieguma padeve: 100-240 V mainstrāva 50-60 Hz/6,75 V līdzstrāva
- Jauda: 2,4 W
- Automātiskā drošības atslēgšanās: 60 s  
(var iestatīt no 6 līdz 420 s)

- Papildu tecēšanas laiks (var iestatīt no 0 līdz 19 s): 1 s
- Uztveršanas zona ar Novoflex Zebra XL Grey Card, pelēkā puse, 8 x 10", šķērsformāts (var iestatīt no 7 līdz 20cm): 12cm
- Armatūras aizsardzības veids: IP 59

Lesējama termiskā dezinfekcija.

#### Elektriskie kontroles dati

- Programmatūras klase A
- Piesārņojuma pakāpe 2
- Izmērāmais sprieguma impulss 2500 V
- Lodes spiediena kontroles temperatūra 100 °C

Elektromagnētiskās saderības pārbaude (traucējumu paziņošanas pārbaude) tika veikta, izmantojot mērāmo spriegumu un mērāmo strāvu.

Ja spiediens miera stāvoklī pārsniedz 0,5 MPa, iemontējiet reduktoru.

Nedrīkst pieļaut lielu spiediena starpību starp karstā un aukstā ūdens pieslēgumu!

#### Iestatīšanas režīma aktivizēšana

Pārtrauciet elektronikas elektrības padevi un atkārtoti pieslēdziet pēc 10 sekundēm.

Iestatīšanas režīmā armatūras sensoru sistēmā iedegas kontrollampīna, kad, tuvojoties armatūrai, sensoru sistēmas uztveršanas zonā tiek reģistrēts objekts.

Iestatīšanas režīma darbība tiks automātiski pārtraukta pēc 3 minūtēm.



#### Rezerves daļas

Skatiet 1 salokāmo pusi (\* = papildaprīkojums).

#### Kopšana

Norādījumus par šīs armatūras kopšanu skatiet pievienotajā lietošanas pamācībā.



Ierīces ar šo apzīmējumu nedrīkst izmest kopā ar saimniecības atkritumiem, tās jāutilizē atsevišķi saskaņā ar valsts īpašajiem nosacījumiem.



**Speciālie piederumi** - Ar infrasarkanā tālvaldību (pasūt. nr.: 36 407) iespējams mainīt rūpnīcas iestatījumus kā arī aktivizēt, deaktivēt un iestatīt īpašās funkcijas. Aktuālo tehnisko informāciju par produktu, kas saistīta ar tālvaldību, iespējams lejupielādēt no [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

Šim izstrādājumam nav aktivizēta automātiskā skalošana.



#### Lietošana un iestatījumi,

skatiet tehnisko informāciju 99.0438.xxx

#### Problēma / Iemesls / Novēršana

| Problēma                           | Iemesls                                                                                                                                                                                                                                                                              | Novēršana                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ūdens netek</b>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aizsērējis siets pie magnētiskā vārsta.</li> <li>• Bojāts magnētiskais vārsts.</li> <li>• Spraudsavienojumā nav kontakta.</li> <li>• Nav sprieguma: <ul style="list-style-type: none"> <li>- bojāts barošanas bloks.</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Iztīriet vai nomainiet sietu.</li> <li>- Nomainiet magnētisko vārstu.</li> <li>- Pārbaudiet spraudsavienojumus.</li> <li>- Nomainiet barošanas bloku.</li> </ul>                                             |
| <b>Neadekvāta ūdens plūsma</b>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vietējiem apstākļiem iestatītā sensoru sistēmas uztveršanas zona ir pārāk plaša.</li> <li>• Aktivizēta automātiskā skalošana.</li> <li>• Bojāts magnētiskais vārsts.</li> </ul>                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Izmantojot tālvaldību, samaziniet sasniedzamības attālumu (papildaprīkojums, pasūtījuma Nr. 36 407) / lietotne</li> <li>- Uzgaidiet no 1 līdz 10 minūtēm.</li> <li>- Nomainiet magnētisko vārstu.</li> </ul> |
| <b>Nepietiekams ūdens daudzums</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Netīrs aerators.</li> <li>• Piesārņots siets pie magnētiskā vārsta.</li> </ul>                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Iztīriet vai nomainiet aeratoru.</li> <li>- Iztīriet sietu.</li> </ul>                                                                                                                                       |

LT

#### Informācija apie saugā



Saugokitēs pavojaus, kurj kelia pažeisti elektros kabeliai. Pažeistą elektros kabelį turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos kvalifikuotas personalas.

- Montuoti galima tik šildomose patalpose.
- Kištukinis maitinimo blokas pritaikytas naudoti tik uždaroje patalpose.
- Valant kištukinę jungtį, **negalima** jos tiesiogiai arba netiesiogiai apipurkšti vandeniu.



Šis įrenginį gali naudoti **vaikai** nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, kurių fiziniai, sensoriniai arba psichiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems stinga patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba jeigu jie buvo

išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį, ir supranta su įrenginio naudojimu susijusią riziką. **Vaikams negalima** leisti žaisti su įrenginiu.

- Įtampa turi būti atjungiamą atskirai.
- Naudokite **tik originalias atsargines ir priedų dalis**.
- Naudojant kitas dalis, netenkama teisės į garantiją, nebegalioja CE ženklas, be to, galima patirti sužalojimų.

Vaikams be priežiūros draudžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus.

### Techniniai duomenys

#### Maišytuvus su impulsiniu maitinimo bloku:

- Maitinimo įtampa: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Galia: 2,4 W
- Automatinis apsauginis išjungimas: 60 sek. (galima nustatyti 6 - 420 sek.)
- Veikimo laikas (galima nustatyti 0 - 19 sek.): 1 sek.
- Registravimo sritis su kortele „Novoflex Zebra XL Grey Card“, pilkoji pusė, 8 x 10 col., skersinis formatas (galima nustatyti 7 - 20cm): 12cm
- Maišytuvo apsaugos tipas: IP 59

Galima atlikti terminę dezinfekciją.

#### Elektros bandymų duomenys

- Programinės įrangos klasė A
- Užteršimo laipsnis 2
- Vardinė impulsinė įtampa 2 500 V
- Spaudimo rutuliu bandymo temperatūra 100 °C

Elektromagnetinio suderinamumo bandymas (trukdžių sklaidimo bandymas) atliktas esant varinei įtampai ir varinei srovei.

Jei statinis slėgis didesnis nei 0,5 MPa, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.

Venkite didelio šalčio ir karšto vandens slėgių skirtumo!



### Valdymas ir nustatymai,

žr. techninę informaciją 99.0438.xxx

#### Nustatymo režimo aktyvinimas

Atjunkite maitinimo įtampą tiekimą į elektronikos sistemą ir po 10 sek. vėl įjunkite.

Esant įjungtam nustatymo režimui, jutiklių sistemos kontrolinė lemputė įsižiebia, kai maišytuvo registravimo srityje aptinkamas objektas..

Po 3 min. nustatymo režimas automatiškai išjungiamas.



#### Atsarginės dalys

žr. 1 atlenkiamąjį puslapį (\* – specialūs priedai).

#### Priežiūra

Šio maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.



#### Atliekų šalinimo nurodymai

Šiuo ženklų pažymėtų įrenginių negalima utilizuoti su buitinėmis atliekomis. Juos būtina utilizuoti atskirai, laikantis šalyje galiojančių reikalavimų.



**Specialie piederumi** - Ar infrasarkano tūlvadību (pasūt. nr.: 36 407) iespējams mainīt rūpnīcas iestatījumus kā arī aktivizēt, deaktivēt un iestatīt īpašās funkcijas. Aktuālo tehnisko informāciju par produktu, kas saistīta ar tūlvadību, iespējams lejupielādēt no [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

Automatinio vandens nuleidimo funkcijos šiam produktui nėra.

### Gedimas / Priežastis / Gedimo pašalinimo būdai

| Gedimas                   | Priežastis                                                                                                                                                                                                                                                     | Gedimo šalinimo būdai                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nebėga vanduo.            | <ul style="list-style-type: none"><li>Užsikūšio sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą.</li><li>Sugedo elektromagnetinis vožtuvas.</li><li>Tarp kištukinių jungčių nėra kontakto.</li><li>Nėra įtampas.</li><li>- Sugedo maitinimo blokas.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Išvalykite arba pakeiskite sietelį.</li><li>- Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą.</li><li>- Patikrinkite kištukines jungtis.</li><li>- Pakeiskite maitinimo bloką.</li></ul>                 |
| Vanduo bėga savaime.      | <ul style="list-style-type: none"><li>Nustatyta per didelė, vietos sąlygų neatitinkanti jutiklio registravimo sritis.</li><li>Aktyvi automatinio plovimo funkcija.</li><li>Sugedo elektromagnetinis vožtuvas.</li></ul>                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>- Nuotolinio valdymo pultu sumažinkite veikimo nuotolį (specialūs priedai, užs. Nr. 36 407) / programą</li><li>- Palaukite 1 - 10 min.</li><li>- Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą.</li></ul> |
| Per mažas vandens kiekis. | <ul style="list-style-type: none"><li>Užsiteršė purkštukas.</li><li>Užsiteršė sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą.</li></ul>                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>- Išvalykite arba pakeiskite purkštuką.</li><li>- Išvalykite sietelį.</li></ul>                                                                                                                 |

RO

### Informații privind siguranța



Evitați pericolele cauzate de cabluri de alimentare deteriorate. În caz de deteriorare, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, de un atelier de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară.

- Instalarea trebuie realizată numai în spații rezistente la ینگھٹ.
- Blocul de alimentare cu ștecher încorporat este destinat exclusiv utilizării în încăperi închise.
- În timpul curățării, conectoarele cu ștecher **nu** trebuie stropite direct sau indirect cu apă.
- Alimentarea electrică trebuie să poată fi cuplată separat.

- Utilizați **numai piese de schimb și accesorii originale**. Utilizarea altor piese duce la pierderea garanției și a valabilității marcatului CE și este posibil să cauzeze vătămări corporale.



Acest aparat poate fi utilizat de **copii** de peste 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiența și cunoștințele necesare, doar sub supraveghere sau

dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot rezulta ca urmare a utilizării acestuia. **Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.**

## Specificații tehnice

### Baterie cu bloc de alimentare din rețea:

- Alimentare electrică: 100-240 V c.a., 50-60 Hz/6,75 V c.c.
- Putere: 2,4 W
- Oprire automată de siguranță: 60 s (reglabil între 6 și 420 s)
- Reglarea temporizării de funcționare (reglabilă între 0 și 19 s): 1 s
- Domeniu de sesizare conform Novoflex Zebra XL Grey Card, pagina gri 8 x 10 inch, format transversal (reglabil între 7 și 20 cm): 12 cm
- Grad de protecție a bateriei: IP 59

Dezinfectare termică posibilă

### Caracteristici electrice de încercare

- Clasă software A
- Grad de murdărire 2
- Tensiune de străpungeră 2500 V
- Temperatură de verificare la apăsare cu bilă 100 °C

Verificarea compatibilității electromagnetice (verificarea emisiei de semnale parazite) a fost efectuată la valorile nominale ale tensiunii și curentului.

La presiuni statice peste 0,5 MPa se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențele de presiune mai mari între racordurile de apă caldă și rece!



### Utilizarea și reglajelor;

a se vedea informațiile tehnice 99.0438.xxx

### Activarea modului de calibrare

Se întrerupe alimentarea cu tensiune a sistemului electronic și se restabilește după 10 s.

În modul de calibrare, LED-ul de control al sistemului de senzori se aprinde atunci când, la apropiere, se pătrunde în domeniul de sesizare al acestuia.

După 3 minute, modul de calibrare este dezactivat automat.



### Piese de schimb

A se vedea pagina pliantă 1 (\* = accesorii speciale).

### Îngrijirea

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.



### Recomandare de eliminare

Aparatele cu acest marcat nu se evacuează la gunoier menajer; ele trebuie evacuate separat la deșeurile conform reglementărilor specifice fiecărei țări.



**Accesorii speciale** - Cu telecomanda cu infraroșii (nr. catalog: 36 407) pot fi modificate setările din fabrică și pot fi activate, dezactivate și setate funcțiile speciale. Informațiile tehnice de produs actuale referitoare la telecomandă pot fi descărcate de la [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

Spălarea automată nu este activabilă pentru acest produs.

## Defecțiuni / Cauză / Remediu

| Defecțiune                    | Cauză                                                                                                                                                                                                                                          | Remediu                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Apa nu curge</b>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sita de dinaintea electrovalvei este înfundată</li> <li>Electrovalvă defectă</li> <li>Conectorul nu face contact</li> <li>Lipsă tensiune</li> <li>Blocul de alimentare din rețea este defect</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Se curăță sau se schimbă sita</li> <li>Se înlocuiește electrovalva</li> <li>Se controlează conectorul de alimentare</li> <li>Se înlocuiește blocul de alimentare</li> </ul>                   |
| <b>Apa curge fără comandă</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Domeniul de sesizare al senzorului este reglat la o valoare prea mare pentru condițiile locale</li> <li>Spălare automată activă</li> <li>Electrovalvă defectă</li> </ul>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Se reduce domeniul de sensibilitate al telecomenzii (accesorii speciale, nr. catalog: 36 407) / aplicației</li> <li>Se așteaptă 1 - 10 minute</li> <li>Se înlocuiește electrovalva</li> </ul> |
| <b>Debit de apă prea mic</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Aeratorul este murdar</li> <li>Filtrul electrovalvei este murdar</li> </ul>                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Se curăță sau se înlocuiește aeratorul</li> <li>Se curăță sita</li> </ul>                                                                                                                     |

## 安全说明



防止电源线破损而导致的危险。

如果电源线破损，则必须由制造商或其客户服务部门或具备同等资质的人员负责更换。

- 只能在无霜房间内安装。
- 插入式电源只适合在室内使用。
- 清洁时，**不得**直接或间接地用水喷淋插入式连接器。
- 电源必须能够独立开关。
- **只能使用原装备件及附件。**如果使用其他零件，则保修和 CE 标识将失效，并可能导致伤害。



本产品可供已满 8 岁的儿童、存在身体、感觉或精神障碍者以及缺乏相关经验和知识的人员使用，但需对其进行监督或者向其告知设备的安全使用方法并使其了解可能出现的危险。切勿让儿童在本设备附近玩耍。在没有监督的情况下切勿让儿童进行清洁和用户维护工作。

## 技术参数

### 使用开关式电源的龙头：

- 电源 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- 耗电量：2.4 W
- 自动安全关闭：60 秒  
(可在 6 - 420 秒范围内调节)
- 续用时间 (可在 0 - 19 秒范围内调节)：1 秒
- 接收范围 (使用 8x10 英寸柯达灰板的灰色面以风景模式测量) (可在 7 - 20 厘米范围内调节)：12 厘米
- 龙头防护类型：IP 59

可采用温控消毒

## 电气测试参数

- 软件级别 A
- 污染级别 2
- 额定浪涌电压 2500 V
- 落球冲击测试温度 100°C

电磁兼容性测试 (发射干扰测试) 是以额定电压和额定电流进行的。

如果静压超过 0.5 MPa，必须加装减压阀。

避免冷热水进水管之间产生过大压差。



## 操作和设置，

请参见的技术产品信息 99.0438.xxx

## 启用设置模式：

断开电子装置的电源并在 10 秒后重新连接。

当用户进入到水龙头检测区域时，在设置模式下水龙头的传感器系统中的指示灯会亮起。

设置模式会在 3 分钟后自动终止。



## 备件

参见折页 1 (\* = 特殊配件)。

## 保养

有关该龙头的保养说明，请参考附带的《保养指南》。



## 玆玆玆玆

此类设备不属于生活废弃物，必须根据相关国家/地区规定单独进行处理。



特殊配件 - 使用红外遥控器，可以更改出厂设置，还可以激活、停用和设置特殊功能。(产品编号：36 407 可从网站下载遥控器的现有产品技术信息 [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control)。本产品无法启用自动冲洗功能)

## 故障 / 原因 / 排除方法

| 故障   | 原因                                                                                                                                                                                               | 排除方法                                                                                                                             |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 不出水  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 电磁阀的过滤网进水部分堵塞</li> <li>• 电磁阀失灵</li> <li>• 插入式连接器接触不良</li> <li>• 断电               <ul style="list-style-type: none"> <li>- 电源装置失灵</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 清洁或更换过滤网</li> <li>- 更换电磁阀</li> <li>- 检查插入式连接器</li> <li>- 更换电源装置</li> </ul>              |
| 意外出水 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 设置的传感器系统的检测区域过大，不适合当地情况</li> <li>• 已启用自动冲洗</li> <li>• 电磁阀失灵</li> </ul>                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 使用遥控器缩小感应范围 (特殊零件，产品编号：36 407) / 应用</li> <li>- 等待 1 - 10 分钟</li> <li>- 更换电磁阀</li> </ul> |
| 流量过小 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 出水嘴有污垢</li> <li>• 电磁阀的过滤网进水部分沉积污垢</li> </ul>                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 清洁或更换出水嘴</li> <li>- 清洁过滤网</li> </ul>                                                    |

## Правила безпеки



Не використовуйте пристрій із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель живлення пошкоджено, його повинен замінити виробник, працівник сервісної служби або інша кваліфікована особа.

- Встановлення приладу дозволено лише в приміщеннях, що обігріваються.
- Блок живлення із вбудованою виделкою призначено для використання виключно в закритих приміщеннях.
- Під час очищення **не можна** допускати прямого чи опосередкованого потрапляння води на штекерне сполучення.
- Джерело живлення повинно вимикатись автономно.
- Використовуйте **лише оригінальні запчастини й аксесуари**. У випадку використання інших деталей гарантія та маркування СЕ вважатимуться недейсними, і може виникнути небезпека травмування.



Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або людьми без досвіду та знань, якщо вони діють під наглядом або після навчання безпечному поводженню з пристроєм та усвідомлюють можлив небезпеку.

**Дітям забороняється** грати з пристроєм. **Заборонено** виконувати очищення та **технічне обслуговування** дітям без нагляду.

## Технічні характеристики

### Арматура з імпульсним блоком живлення:

- Джерело живлення: 100-240 В, АС, 50-60 Гц змін. струму/  
6,75 В пост. струму
- Потужність: 2,4 Вт
- Автоматичне аварійне відключення: 60 с  
(регулювання в діапазоні 5 - 420 с)
- Час очікування (регулювання в діапазоні 0 - 19 с): 1 с
- Діапазон охоплення за Novoflex Zebra XL Grey Card, cipa сторона, 8 x 10", поперечний формат  
(регулювання в діапазоні 7 - 20см): 12см
- Вид захисту арматури: IP 59

Можлива термічна дезінфекція.

## Інформація щодо випробування електрообладнання

- Клас програмного забезпечення А
- Ступінь забруднення 2
- Встановлена робоча імпульсна напруга 2500 В
- Температура під час випробування на твердість 100 °С

Перевірку на електромагнітну сумісність (випромінювання перешкод) здійснено зі встановленими розрахунковими значеннями напруги та струму.

Якщо статичний тиск перевищує 0,5 МПа, для зниження рівня шуму відповідно до DIN 4109 необхідно вмонтувати редуктор тиску.

Тиск у трубах для гарячої та холодної води повинен бути приблизно однаковим!



## Експлуатація та налаштування,

див. технічну інформацію, 99.0438.xxx.

## Активуйте режим налаштування

Від'єднайте живлення електронного приладу та знову відновіть його через 10 с.

У режимі налаштування під час входу в зону дії приладу на сенсорному приладі засвічується контрольна лампочка.

Режим налаштування автоматично завершується через 3 хвилини.



## Запчастини

див. складаний  
аркуш 1 (\* = спеціальне приладдя).

## Догляд

Рекомендації щодо догляду за цією арматурою містяться в посібнику, що додається.



Пристрій з цією позначкою забороняється викидати разом із побутовим сміттям. Необхідно утилізувати їх відповідно до чинного законодавства вашої країни.



## Спеціальні принадлежности

Используя пульт дистанционного управления с инфракрасным излучением (номер артикула 36 407), можно изменять заводские установки, а также активировать, деактивировать и регулировать специальные функции. Актуальную

техническую документацию по изделию для пульта дистанционного управления можно загрузить с сайта [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

Неможливо активувати автозмивання для цього виробу.

## Несправність / Причина / Спосіб усунення

| Несправність         | Причина                                                                                                                                                                                                                                                               | Спосіб усунення                                                                                                                                                                                |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Відсутня подача води | <ul style="list-style-type: none"> <li>Закупорено фільтр, встановлений перед електромагнітним клапаном</li> <li>Пошкоджено електромагнітний клапан</li> <li>Немає контакту в штекерному гнізді</li> <li>Відсутня напруга</li> <li>Блок живлення пошкоджено</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Очистьте або замініть фільтр</li> <li>Замініть електромагнітний клапан</li> <li>Перевірте штекерні з'єднання</li> <li>Замініть блок живлення</li> </ul> |

|                                                 |                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Подача воды<br/>вмикається<br/>самочинно</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Установлено завелику для місцевих умов зону дії сенсорного приладу</li> <li>Активовано автоматичне промивання</li> <li>Пошкоджено електромагнітний клапан</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Зменште радіус дії за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне приладдя, арт. №: 36 407) / застоюнок</li> <li>Зачекайте від 1 до 10 хвилин</li> <li>Замініть електромагнітний клапан</li> </ul> |
| <b>Потік води занадто<br/>слабкий</b>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Забруднено аератор</li> <li>Забруднено фільтр, що встановлено перед електромагнітним клапаном</li> </ul>                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Очистьте або замініть аератор</li> <li>Очистьте фільтр</li> </ul>                                                                                                                                           |

**RUS**

## Информация по технике безопасности



Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. При повреждении кабель электропитания должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал

соответствующей квалификации.

- Установку разрешается производить только в морозостойких помещениях.
- Штекерный блок питания пригоден только для использования в закрытых помещениях. При очистке **нельзя** допускать прямого или косвенного попадания брызг воды на штекерный разъем.
- Электропитание должно отключаться автономно.
- Следует использовать **только оригинальные запчасти и принадлежности**. Использование иных деталей влечет за собой аннулирование гарантии и знака CE и может привести к травматизму.



Данным устройством могут пользоваться **дети** в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостающим опытом и

знаниями, если они действуют под наблюдением или после обучения безопасному обращению с устройством и осознают возможную опасность. **Детям запрещается** играть с устройством. **Запрещено** выполнять очистку или **пользовательское техническое обслуживание** детям без присмотра.

Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. В случае повреждения сетевой кабель **должен** заменяться производителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

## Технические характеристики

### Смеситель с импульсным блоком питания:

- Питающее напряжение: 100-240 В перем. тока  
50-60 Гц/6,75 В пост. тока
- Мощность: 2,4 Вт
- Автоматическое аварийное отключение: 60 сек  
(6 - 420 сек, устанавливаемое)
- Время задержки действия: 1 сек  
(0 - 19 сек, устанавливаемое)

- Диапазон обнаружения по Novoflex Zebra XL Grey Card, серая сторона, 8 x 10", поперечный формат (7 - 20см, устанавливаемый): 12см
- Вид защиты смесителя: IP 59

Возможна термическая дезинфекция.

## Данные электрооборудования

- Класс программного обеспечения A
- Степень загрязнения 2
- Рабочее импульсное напряжение 2500 В
- Температура при испытании на твердость 100 °C

Проверка на электромагнитную совместимость (излучение помех) произведена с рабочими значениями напряжения и тока.

При давлении в водопроводе более 0,5 МПа рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в патрубках подключения холодной и горячей воды!



## Обслуживание и установки,

см. техническую информацию 99.0438.xxx

## Активация режима установки

Прервите подачу напряжения к электронике и снова восстановите через 10 секунд.

В режиме установки светится контрольная лампа в сенсоре устройства, если при приближении к оборудованию человек попадает в диапазон действия.

Через 3 минуты режим установки автоматически прерывается.



## Запасные части,

див. складаний аркуш 1  
(\* = специальные принадлежности).

## Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции.



## Указание по утилизации

Пристрій з цією позначкою забороняється викидати разом із побутовим сміттям. Необхідно утилізувати їх відповідно до чинного законодавства вашої країни.



### Специальные принадлежности

Используя пульт дистанционного управления с инфракрасным излучением (номер артикула 36 407), можно изменять заводские установки, а также активировать, деактивировать и регулировать специальные функции.

Актуальную техническую документацию по изделию для пульта дистанционного управления можно загрузить с сайта [www.grohe.com/tpi/remote-control](http://www.grohe.com/tpi/remote-control).

Автоматический смысл не может быть активирован для этого продукта

### Неисправность/причины/устранение

| Неисправность                       | Причина                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Вода не течет</b>                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Фильтр перед электромагнитным клапаном засорен</li><li>• Электромагнитный клапан неисправен</li><li>• Отсутствует контакт в штекерном разъеме</li><li>• Напряжение отсутствует<ul style="list-style-type: none"><li>- Блок питания неисправен</li></ul></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Очистка или замена фильтра</li><li>- Заменить электромагнитный клапан</li><li>- Проверить аппаратный промежуточный штепсель</li><li>- Заменить блок питания</li></ul>                                                   |
| <b>Вода течет не по желанию</b>     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Диапазон действия сенсорного оборудования для местных условий установлен на слишком большое значение</li><li>• Активирована автоматическая промывка</li><li>• Электромагнитный клапан неисправен</li></ul>                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>- Уменьшить диапазон восприятия с дистанционным управлением (специальные принадлежности, артикул №: 36 407) / приложением</li><li>- Подождать в течение 1 - 10 минут</li><li>- Заменить электромагнитный клапан</li></ul> |
| <b>Количество воды слишком мало</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Аэратор засорен</li><li>• Фильтр перед электромагнитным клапаном загрязнен</li></ul>                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>- Очистить или заменить аэратор</li><li>- Очистить фильтр</li></ul>                                                                                                                                                       |







A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page below the header band.

